

- Ⓧ **Bedienungsanleitung**
Akku-Bohrschrauber
- Ⓛ **Operating Instructions**
Cordless Drill
- Ⓛ **Mode d'emploi**
Perceuse-visseuse sans fil
- Ⓛ **Istruzioni per l'uso**
Trapano avvitatore a batteria
- Ⓛ **Betjeningsvejledning**
Akku-bore-/skruemaskine
- Ⓛ **Használati utasítás**
Akku-fúrósavarozó
- Ⓛ **Upute za uporabu**
Akumulatorska bušilica
- Ⓛ **Manual de instrucciones**
Taladro atornillador de batería
- Ⓛ **Návod k obsluze**
Akumulátorový vrtací šroubovák
- Ⓛ **Bruksanvisning**
Batteridrivnen bormaskin/skruvdragare
- Ⓛ **Käyttöohje**
Akkuporakone
- Ⓛ **Lietošanas instrukcija**
Akumulatora urbjmašina – skrūvgriezis
- Ⓛ **Navodila za uporabo**
Baterijski vrtalni izvijač
- Ⓛ **Kullanma Talimatı**
Akülü Vidalama
- Ⓛ **Notandaleiðbeiningar**
Hleðsluborvél
- Ⓛ **Bruksanvisning**
Batteridrevet skrutrekker/boremaskin

**ALPHA-
TOOLS®**



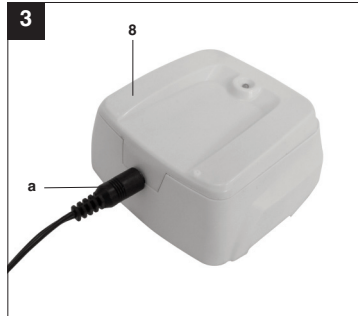
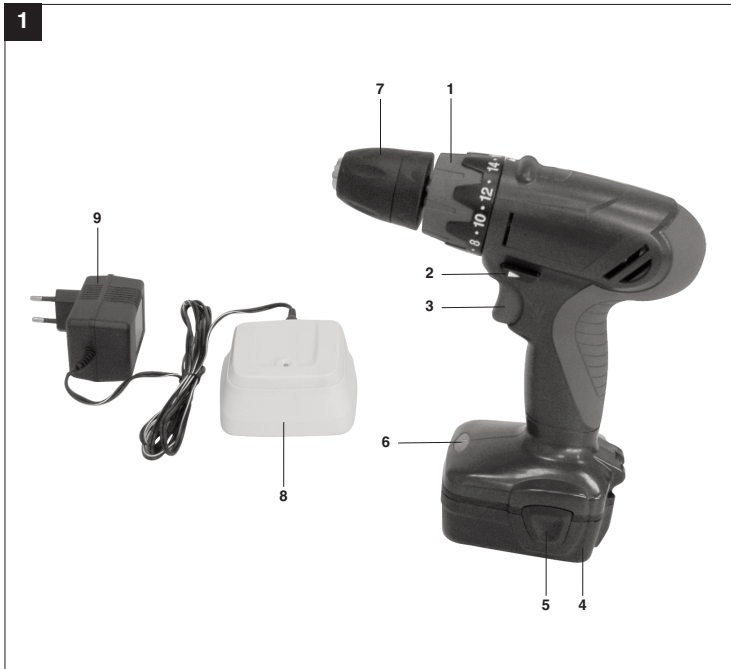
7

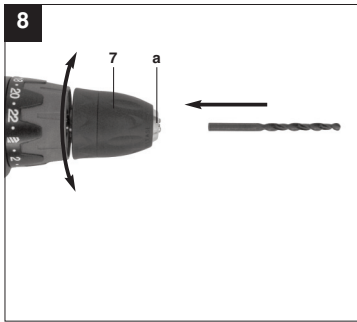
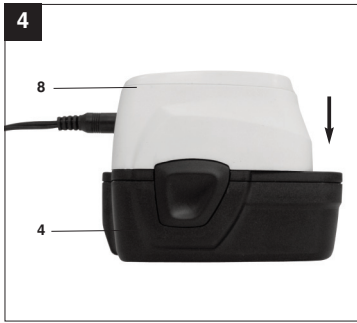


Art.-Nr.: 45.133.71

I.-Nr.: 01017

AS **10,8 V Li**





D



“WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen”



Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



Tragen Sie eine Schutzbrille.

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Drehmomenteinstellung
2. Drehrichtungsschalter
3. Ein-/ Ausschalter
4. Akku
5. Rasttaste
6. LED-Licht
7. Schnellspannbohrfutter
8. Ladeadapter
9. Ladegerät

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku-Bohrschrauber ist geeignet zum Eindrehen und Lösen von Schrauben, sowie zum Bohren in Holz, Metall und Kunststoff.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Spannungsversorgung Motor:	10,8 V d.c.
Leerlauf-Drehzahl:	0-550 min ⁻¹
Drehmomentstufen:	23+1 stufig
Rechts- Links-Lauf:	ja
Spannweite Bohrfutter:	max. 10 mm
Ladespannung Akku:	18 V d.c.
Ladestrom Akku:	450 mA
Netzspannung Ladegerät:	230V~ 50Hz
Gewicht:	1,2 kg

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel L _{pA}	64 dB(A)
Unsicherheit K _{pA}	3 dB
Schalleistungspegel L _{WA}	75 dB(A)
Unsicherheit K _{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Bohren in Metall

Schwingungsemissionswert a_h ≤ 2,5 m/s²
Unsicherheit K = 1,5 m/s²

Schrauben ohne Schlag

Schwingungsemissionswert a_h ≤ 2,5 m/s²
Unsicherheit K = 1,5 m/s²

D**⚠ Achtung!**

Der Schwingungswert wird sich aufgrund des Einsatzbereiches des Elektrowerkzeuges ändern und kann in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

5. Vor Inbetriebnahme

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme Ihres Akkuschaubers unbedingt diese Hinweise:

1. Laden Sie den Akku mit dem mitgelieferten Ladegerät. Ein leerer Akku ist nach ca. 3 Stunden aufgeladen.
2. Nur scharfe Bohrer sowie einwandfreie und geeignete Schrauberbits verwenden.
3. Beim Bohren und Schrauben in Wänden und Mauern diese auf verborgene Strom-, Gas- und Wasserleitung überprüfen.

6. Bedienung**6.1 Laden des Li-Akku-Packs (Abb. 2/3/4)**

1. Akku-Pack (4) aus dem Handgriff heraus ziehen, dabei die Rasttasten (5) auf der linken und rechten Seite drücken.
2. Vergleichen, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts (9) in die Steckdose.
3. Verbinden Sie das Ladekabel (a) mit dem Ladeadapter (8).
4. Die LED am Ladegerät leuchtet grün. Stecken Sie den Akku (4) auf den Ladeadapter (8). Die LED leuchtet nun rot. Dies signalisiert, dass der Akku geladen wird. Wenn der Ladevorgang nach ca. 3 Stunden beendet ist, leuchtet die LED am Ladegerät wieder grün. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku (4) erwärmen, dies ist jedoch normal.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist.
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten des Ladeadapters (8) vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät und Ladeadapter
 - und den Akku-Pack
- an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des Li-Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Akku-Schaubers nachlässt.

Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des Li-Akku-Packs!

6.2 Drehmoment-Einstellung (Abb. 5/Pos. 1)

Der Akkuschauber ist mit einer mechanischen Drehmomenteinstellung ausgestattet.

Das Drehmoment für eine bestimmte Schraubengröße wird am Stellring (1) eingestellt. Das Drehmoment ist von mehreren Faktoren abhängig:

- von der Art und Härte des zu bearbeitenden Materials.
- von der Art und der Länge der verwendeten Schrauben.
- von den Anforderungen, die an die Schraubverbindung gestellt werden.

Das Erreichen des Drehmoments wird durch das ratschende Ausrücken der Kupplung signalisiert.

Achtung! Stellring für das Drehmoment nur bei Stillstand einstellen.

6.3 Bohren (Abb. 5/Pos. 1)

Zum Bohren stellen Sie den Einsteller für das Drehmoment auf die letzte Stufe „Bohrer“. In der Stufe Bohren ist die Rutschkupplung außer Betrieb. Beim Bohren ist das maximale Drehmoment verfügbar.

6.4 Drehrichtungsschalter (Abb. 6/Pos. 2)

Mit dem Schiebeschalter über dem Ein/Aus-Schalter können Sie die Drehrichtung des Akku-Schaubers einstellen und den Akku-Schauber gegen ungewolltes Einschalten sichern. Sie können zwischen Links- und Rechtslauf wählen. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, darf die Drehrichtung nur im Stillstand umgeschaltet werden. Befindet sich der Schiebeschalter in der Mittelstellung, ist der Ein/Aus-Schalter blockiert.

6.5 Ein/Aus-Schalter (Abb. 6/Pos. 3)

Mit dem Ein/Aus-Schalter können Sie die Drehzahl stufenlos steuern. Je weiter Sie den Schalter drücken, desto höher ist die Drehzahl des Akkuschaubers.

6.6 LED-Licht (Abb. 7)

Das LED-Licht (6) ermöglicht das Ausleuchten der Schraub- bzw. Bohrstelle bei ungünstigen Lichtverhältnissen. Das LED-Licht (6) leuchtet automatisch, sobald Sie den Ein-/ Ausschalter (3) drücken.

6.7 Werkzeugwechsel (Abb. 8)

Achtung! Stellen Sie bei allen Arbeiten (z.B. Werkzeugwechsel; Wartung; usw.) am Akkuschauber den Drehrichtungsschalter (2) in Mittelstellung.

- Drehen Sie das Bohrfutter (7) auf. Die Bohrfutteröffnung (a) muss groß genug sein, um das Werkzeug (Bohrer bzw. Schrauberbit) aufzunehmen.
- Wählen Sie das geeignete Werkzeug aus. Schieben Sie das Werkzeug soweit wie möglich in die Bohrfutteröffnung (a) hinein.
- Drehen Sie das Bohrfutter (7) fest zu, und prüfen Sie anschließend den festen Sitz des Werkzeuges.

6.8 Schrauben

Verwenden Sie am besten Schrauben mit Selbstzentrierung (z. B. Torx, Kreuzschlitz), welches ein sicheres Arbeiten gewährleistet. Achten Sie darauf, dass der verwendete Bit und die Schraube in Form und Größe übereinstimmen. Nehmen Sie die Drehmomenteinstellung, wie in der Anleitung beschrieben, entsprechend der Schraubengröße vor.

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

7.2 Wartung

- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

7.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

GB



"Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury"



Wear ear-muffs.
The impact of noise can cause damage to hearing.



Wear a breathing mask.
Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials.
Never use the device to work on any materials containing asbestos!



Wear safety goggles.
Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.

⚠ Important!

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well. We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

1. Safety information

Please refer to the booklet included in delivery for the safety instructions.

⚠ CAUTION!**Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

2. Layout (Fig. 1)

1. Torque selector
2. Changeover switch
3. ON/OFF switch
4. Battery pack
5. Pushlock button
6. LED lamp
7. Quick-change drill chuck
8. Charging adapter
9. Battery charger

3. Proper use

The cordless drill/screwdriver is designed for tightening and undoing screws, as well as for drilling in wood, metal and plastic.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the

machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Voltage supply	10.8 V d.c.
Idling speed:	0-550 rpm
Torque settings:	23+1
Forward and reverse rotation	yes
Chuck clamping width	max. 10 mm
Battery charging voltage	18 V d.c.
Battery charging current	450 mA
Mains voltage for charger	230 V ~ 50 Hz
Weight	1.2 kg

Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 60745.

L_{pA} sound pressure level	64 dB(A)
K_{pA} uncertainty	3 dB
L_{WA} sound power level	75 dB(A)
K_{WA} uncertainty	3 dB

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60745.

Drilling in concrete

Vibration emission value $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

K uncertainty = 1,5 m/s^2

Screwing without hammer action

Vibration emission value $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

K uncertainty = 1,5 m/s^2

⚠ Important!

The vibration value changes according to the area of application of the electric tool and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

GB**5. Before starting the equipment**

Be sure to read the following information before you use your cordless screwdriver for the first time:

1. Charge the battery pack with the charger supplied. An empty battery pack requires a charging period of approximately 3 hours.
2. Only ever use sharp drill bits and screwdriver bits which are suitable for the purpose and in faultless condition.
3. Always check for concealed electric cables and gas and water pipes when drilling and screwing in walls.

6. Operation**6.1 Charging the LI battery pack (Fig. 2/3/4)**

1. Remove the battery pack (4) from the handle, pressing the pushlock buttons (5) on the left and right sides to do so.
2. Check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate of the battery charger. Plug the mains plug of the charger (9) into the mains socket outlet.
3. Connect the charging cable (a) to the charging adapter (8).
4. The green LED on the charger will come on. Plug the battery (4) into the charging adapter (8). Now the red LED will come on to indicate that the battery pack is being charged. When the charging period is completed after approx. 3 hours, the green LED on the charger will come on again. The temperature of the battery (4) may rise during the charging operation. This is normal.

If the battery pack fails to become charged, please check

- whether there is voltage at the socket-outlet
- whether there is good contact at the charging contacts of the battery station (8).

If the battery still fails to become charged, please return

- the charger and charging adapter
 - the battery pack
- to our Customer Service Department.

To ensure that the LI battery pack provides long service you should take care to recharge it promptly. You must recharge the battery pack when you notice that the power of the cordless screwdriver drops.

Never fully discharge the battery pack. This will cause the LI battery pack to develop a defect.

6.2 Torque setting (Fig. 5 / Item 1)

The cordless screwdriver is fitted with a mechanical torque selector.

The torque for a specific size of screw is selected with the set-collar (1). The correct torque depends on several factors:

- on the type and hardness of material in question
- on the type and length screws used
- on the requirements needing to be met by the screwed joint.

The clutch disengages with a grating sound to indicate when the set torque is reached.

Important! The tool must be at a standstill when you set the torque with the setting ring.

6.3 Drilling (Fig. 5 / Item 1)

For drilling purposes, move the set-collar to the last step „Drill“. In this setting the slip clutch is inactive. The maximum torque is available in drilling mode.

6.4 Forward/Reverse switch (Fig. 6 / Item 2)

With the slide switch above the On/Off switch you can select the direction of rotation of the battery-powered drill/screwdriver and secure it against being switched on accidentally. You can choose between clockwise and anticlockwise rotation. To avoid causing damage to the gearing it is advisable to change the direction of rotation only when the tool is at a standstill. The On/Off switch is blocked when the slide switch is in centre position.

6.5 On/Off switch (Fig. 6 / Item 3)

Infininitely variable speed control is possible with the On/Off switch. The further you press the switch, the higher the speed of the battery-powered drill/screwdriver.

6.6 LED lamp (Fig. 7)

The LED lamp (6) can be used in poor lighting conditions to illuminate the area where you want to drill or screw. The LED lamp (6) will be lit automatically as soon as you press the ON/OFF switch (3).

6.7 Changing the tool (Fig. 8)

Important! Set the changeover switch (2) to its centre position whenever you carry out any work (for example changing the tool, maintenance work, etc.) on the cordless screwdriver.

- Open the chuck (7). The chuck opening (a) must be large enough to hold the tool (drill bit or screwdriver bit).
- Select the suitable tool. Push the tool as far as possible into the chuck opening (a).
- Tighten the chuck (7) and then check that the tool is secure.

6.8 Screwdriving

We recommend using self-centering screws (e.g. Torx screws, recessed head screws) designed for reliable working. Be sure to use a bit that matches the screw in shape and size. Set the torque, as described elsewhere in these operating instructions, to suit the size of screw.

7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

7.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

7.2 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

7.3 Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
 - Article number of the machine
 - Identification number of the machine
 - Replacement part number of the part required
- For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

8. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

F



« Avertissement – Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures »



Portez une protection de l'ouïe.
L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



Portez un masque anti-poussière.
Lors de travaux sur du bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !



Portez des lunettes de protection.
Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.

⚠ Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le petit manuel ci-joint.

⚠ AVERTISSEMENT !

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Réglage du couple de serrage
2. Interrupteur de sens de rotation
3. Interrupteurs marche/arrêt
4. Accumulateur
5. Touche à cran
6. Lampe DEL
7. Mandrin à serrage rapide
8. Adaptateur de charge
9. Chargeur

3. Utilisation conforme à l'affectation

La vis-perceuse à accumulateur convient à visser et à dévisser des vis tout comme au perçage dans le bois, le métal et les matières plastiques.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Caractéristiques techniques

Alimentation en courant, moteur	10,8 V d.c.
Vitesse de rotation de marche à vide :	0-550 tr/min
Niveau de couple de rotation :	23+1
Rotation vers la droite et vers la gauche	oui
Capacité du serrage du mandrin	max 10 mm
Tension de charge, accumulateur	18 V d.c.
Courant de charge, accumulateur	450 mA
Tension secteur, chargeur	230 V ~ 50 Hz
Poids	1,2 kg

Bruit et vibration

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 60745.

Niveau de pression acoustique L_{pA}	64 dB(A)
Imprécision K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	75 dB(A)
Imprécision K_{WA}	3 dB

Portez une protection acoustique.

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à EN 60745.

Percer le métal

Valeur d'émission des vibrations $a_{h1} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Imprécision $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Visser sans percussion

Valeur d'émission des vibrations $a_{h1} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Imprécision $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

F**⚠ Attention !**

La valeur de vibration est différente en fonction du domaine d'utilisation de l'outil électrique et peut, dans des cas exceptionnels, être supérieure à la valeur indiquée.

5. Avant la mise en service

Avant la mise en service de votre tournevis électrique sans fil, lisez ces remarques :

1. Chargez l'accumulateur avec le chargeur livré. Un accumulateur vide est rechargé après env. 3 heures.
2. Utilisez uniquement des forets pointus tout comme des embouts de tournevis irréprochables et adéquats.
3. Lors du perçage et du vissage dans des parois et murs, contrôlez s'il y a des conduites de courant, de gaz ou d'eau cachées.

6. Commande**6.1 Chargement du bloc accumulateur LI (fig. 2/3/4)**

1. Sortez le bloc accumulateur (4) de la poignée en poussant les touches à cran (5) à gauche et à droite.
2. Comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du bloc du serveur disponible. Enfichez la fiche secteur du chargeur (9) dans la prise.
3. Raccordez le câble de charge (a) à l'adaptateur de charge (8).
4. La DEL sur le chargeur s'allume en vert. Enfichez l'accumulateur (4) sur l'adaptateur de charge (8). La DEL s'allume à présent en rouge. Ceci signale que l'accumulateur est en cours de chargement. Lorsque le processus de chargement est terminé, au bout d'environ 3 heures, la DEL sur le chargeur se rallume en vert. Un léger réchauffement de l'accumulateur (4) peut avoir lieu pendant le processus de chargement. Ce phénomène est tout à fait normal.

Si la charge du paquet accumulateur n'est pas possible, vérifiez

- que la prise de courant est sous tension
- si un contact irréprochable est présent au niveau des contacts de chargement de l'adaptateur de charge (8).

S'il n'est toujours pas possible de charger le paquet accumulateur, nous vous prions d'envoyer

- le chargeur et l'adaptateur de charge
 - et le paquet accumulateur
- à notre station de service après-vente.

Il faut recharger à temps le bloc accumulateur LI afin de lui assurer une longue durabilité. Ceci est de toute manière nécessaire, lorsque vous constatez que la puissance du tournevis sans fil diminue.

Ne déchargez jamais complètement le bloc accumulateur. Ceci endommagerait le bloc accumulateur LI !

6.2 Réglage du couple de rotation (fig. 5/pos. 1)

Le tournevis sans fil est doté d'un réglage mécanique du couple de rotation.

Le couple de rotation pour une taille définie de vis est réglable par la molette de réglage (1). Le couple de rotation dépend de plusieurs facteurs:

- de la sorte et dureté du matériau à traiter
- de la sorte et longueur des vis utilisées
- des exigences auxquelles doivent répondre les unions vissées

Si le couple de rotation est atteint, un grincement indique que le désaccouplement est effectué.

Attention ! Ne réglez la bague de réglage pour le couple de serrage qu'à l'arrêt de la machine.

6.3 Perçage (fig. 5/pos. 1)

Pour pouvoir percer, mettez la molette de réglage pour le couple de rotation sur le dernier gradin "perceuse", sur le gradin "percer" l'accouplement patinant est hors service. Lors du perçage le couple de rotation maximal est disponible.

6.4 Commutateur de sens de rotation (fig. 6/pos. 2)

L'interrupteur à coulisse au-dessus de l'interrupteur Marche/Arrêt vous permet de choisir le sens de rotation de la perceuse-visseuse à accumulateur et d'éviter un démarrage intempestif. Vous pouvez sélectionner la rotation vers la gauche ou vers la droite. Pour prévenir un endommagement de l'engrenage, ne commutiez le sens de rotation qu'à l'arrêt. Dans le cas où l'interrupteur à coulisse se trouve dans la position centrale, l'interrupteur Marche/Arrêt est bloqué.

6.5 Interrupteur Marche/Arrêt (fig. 6/pos. 3)

L'interrupteur Marche/Arrêt permet le réglage en continu de la vitesse. Le plus fort vous appuyez sur l'interrupteur.

6.6 Voyant DEL (figure 7)

La lampe DEL (6) permet d'éclairer la zone de vissage et de perçage en cas de conditions de luminosité défavorables. La lampe DEL (6) s'allume automatiquement, dès que vous appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (3).

6.7 Changement d'outils (figure 8)

Attention ! Pour tous travaux (p. ex. changement d'outils ; maintenance ; etc.) sur le tournevis sans fil, placez l'interrupteur de sens de rotation (2) en position médiane.

- Dévissez le mandrin (7). L'ouverture du mandrin (a) doit être suffisamment grande pour pouvoir loger l'embout (foret ou encore bit de vissage).
- Sélectionnez l'outil adéquat. Poussez l'embout le plus loin possible dans l'ouverture du mandrin (a).
- Refermez à fond le mandrin (7) et vérifiez ensuite si l'embout tient bien.

6.8 Vissage:

Utilisez de préférence des vis à centrage automatique (p.ex. Torx, à tête cruciforme) ce qui assure le travail en toute sécurité. Veillez à ce que la forme et la taille du bit et de la vis utilisés soient conformes. Effectuez le réglage du couple de rotation comme décrit dans l'instruction - en fonction de la taille des vis.

7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

7.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

7.2 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

7.3 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
 - No. d'article de l'appareil
 - No. d'identification de l'appareil
 - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !



"Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso"



Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.



Mettete una maschera antipolvere.

Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute. Non lavorate materiale contenente amianto!



Indossate gli occhiali protettivi.

Scintille create durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.

⚠ Attenzione!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio! Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

⚠ AVVERTIMENTO!

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.

Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

1. Impostazione del momento torcente
2. Commutatore del senso di rotazione
3. Interruttore ON/OFF
4. Batteria
5. Tasto di arresto
6. Luce LED
7. Mandrino per punte da trapano a serraggio rapido
8. Alimentatore
9. Carica batteria

3. Utilizzo proprio

Il trapano avvitatore a batteria è adatto sia per avvitare e svitare viti che per perforare legno, metallo e plastica.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Dati tecnici

Tensione alimentazione motore	10,8 V d.c.
Numero di giri a vuoto:	0-550 min ⁻¹
Livelli del momento torcente:	23+1
Rotazione sinistra/destra	si
Apertura bocca mandrino portapunta	max. 10 mm
Tensione di carica accumulatore	18 V d.c.
Corrente di carica accumulatore	450 mA
Tensione di rete per caricaaccumulatori	230 V ~ 50 Hz
Peso	1,2 kg

Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 60745.

Livello di pressione acustica L _{pA}	64 dB (A)
Incertezza K _{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L _{WA}	75 dB (A)
Incertezza K _{WA}	3 dB

Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 60745.

Trapano su metallo

Valore emissione vibrazioni a_n ≤ 2,5 m/s²

Incertezza K = 1,5 m/s²

Avvitare senza colpi

Valore emissione vibrazioni a_n ≤ 2,5 m/s²

Incertezza K = 1,5 m/s²

I

⚠ Attenzione!

Il valore di vibrazione cambierà a causa del settore di impiego dell'elettrotensile e in casi eccezionali può essere superiore ai valori riportati.

5. Prima della messa in esercizio

Prima di mettere in esercizio il vostro avvitatore a batteria leggete assolutamente le seguenti avvertenze.

1. Caricate la batteria con il carica batteria in dotazione. Una batteria scarica si ricarica in ca. 3 ore.
2. Utilizzate solo punte affilate e inserti per cacciavite adatti ed in perfetto stato.
3. In caso di perforazione e avvitemento su muri e pareti, verificate che non siano presenti condutture nascoste di corrente, gas e acqua.

6. Uso**6.1 Ricarica della batteria LI (Fig. 2/3/4)**

1. Tirate fuori la batteria (4) dall'impugnatura premendo i tasti di arresto (5) sui lati sinistro e destro.
2. Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione. Inserite la spina di alimentazione del carica batteria (9) nella presa di corrente.
3. Collegate il cavo di ricarica (a) al relativo alimentatore (8).
4. La spia del carica batteria si illumina in verde. Inserite la batteria (4) nell'alimentatore (8). La spia si illumina ora in rosso. Ciò segnala che la batteria viene ricaricata. Una volta terminato il processo di ricarica dopo ca. 3 ore, la spia del carica batteria si illumina di nuovo in verde. Durante il processo di ricarica la batteria (4) si può riscaldare, ma ciò è del tutto normale.

Se non fosse possibile caricare il pacchetto di accumulatori, verificate che

- la presa di corrente disponga della tensione di rete richiesta
- che ci sia un perfetto contatto dei contatti di ricarica dell'alimentatore (8).

Se malgrado tutto non fosse ancor possibile caricare gli accumulatori, Vi preghiamo di fare pervenire al nostro Servizio clientela quanto segue

- il carica batteria e l'alimentatore
- pacchetto di accumulatori.

Per una lunga durata della batteria si deve provvedere a una puntuale ricarica della batteria LI. Ciò è comunque necessario quando ci si accorge della diminuzione delle prestazioni dell'avvitatore a batteria.

Non fate scaricare mai completamente la batteria. Questo potrebbe danneggiare la batteria LI!

6.2 Impostazione del momento torcente (Fig. 5/Pos. 1)

L'avvitatore a batteria è dotato di un'impostazione meccanica del momento torcente.

Il momento di rotazione relativo ad una determinata misura di vite, scelto sull'anello di regolazione (1). Il momento di rotazione dipende da più fattori:

- da tipo e durezza del materiale da sottoporre a lavorazione
- da tipo e lunghezza delle viti da utilizzare
- dai requisiti richiesti al collegamento a vite da effettuare.

Il raggiungimento del momento di rotazione è segnalato mediante disinnesto cricchettante dell'innesto stesso.

Attenzione! Impostare l'anello di regolazione per il momento torcente solo con l'utensile fermo.

6.3 Trapanatura (Fig. 5/Pos. 1)

Per eseguire una trapanatura portate l'anello di regolazione momento di rotazione sull'ultima posizione "Bohren", trapanatura. In tale posizione l'innesto slittante è disattivato.

6.4 Commutazione di rotazione (Fig. 6/Pos. 2)

Azionando il selettore scorrevole sopra all'interruttore acceso/spento potete regolare il senso di rotazione dell'Avvitatore ad accumulatore, proteggendo allo stesso tempo l'Avvitatore ad accumulatore contro un avviamento involontario. Per evitare di danneggiare la trasmissione, il senso di rotazione dovrebbe essere regolato con attrezzo fermo. Se il selettore scorrevole si trovasse in posizione centrale, in tal caso l'interruttore acceso/spento è bloccato.

6.5 Interruttore acceso/spento (Fig. 6/Pos. 3)

Con l'interruttore acceso/spento si può progressivamente comandare il numero dei giri. Più che si preme l'interruttore e più aumenterà il numero di giri dell'Avvitatore ad accumulatore.

6.6 Luce LED (Fig. 7)

La luce LED (6) permette di illuminare il punto da avvitare o da perforare in caso di condizioni di luce sfavorevoli. La luce LED (6) si illumina automaticamente non appena premete l'interruttore ON/OFF (3).

6.7 Cambio dell'utensile (Fig. 8)

Attenzione! Prima di ogni operazione (per es. cambio dell'utensile, manutenzione ecc.) portate il commutatore del senso di rotazione (2) sull'avvitatore a batteria in posizione centrale.

- Allentate il mandrino (7). L'apertura del mandrino (a) deve essere abbastanza grande da accogliere l'utensile (punta per trapano o inserto per giraviti).
- Scegliete l'utensile appropriato. Inseritelo il più possibile nell'apertura (a) del mandrino.
- Avvitare bene il mandrino (7) e verificate quindi che l'utensile sia ben serrato.

6.8 Avvitamento

Usate preferibilmente viti autocentranti (ad es. con intaglio a croce), che garantiscono un lavoro sicuro. Fate attenzione che le punte a cacciavite utilizzate corrispondano a forma e dimensioni delle rispettive viti. Effettuate la regolazione del momento di rotazione come descritto nelle istruzioni, corrispondentemente alle dimensioni della vite da usare.

7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

7.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiato con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

7.2 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

7.3 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

DK



„Advarsel – Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade“



Brug høreværn.
Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



Brug støvmaske.
Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundhedsskadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!



Brug beskyttelsesbriller.
Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.

⚠ Vigtigt!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar vejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

⚠ ADVARSEL!**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.**

Følg anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**2. Oversigt over maskinen (fig. 1)**

1. Indstilling af drejningsmoment
2. Rotations-inverter
3. Tænd/Sluk-knap
4. Akkumulatorbatteri
5. Anslagsknap
6. LED-lys
7. Selvspændende borepatron
8. Ladeadapter
9. Ladeapparat

3. Formålsbestemt anvendelse

Akku-bore/skruemaskinen er beregnet til i- og udskruining og af skruer samt til boring i træ, metal og kunststof.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen

ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværkermæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervmæssigt, håndværkermæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

4. Tekniske data

Spændingsforsyning motor	10,8 V d.c.
Omdrejningstal, ubelastet:	0-550 min ⁻¹
Drejningsmomenttrin:	23+1
Højre-venstre-løb	ja
Spændvidde borepatron	max 10 mm
Ladespænding akku	18 V d.c.
Ladestrom akku	450 mA
Netspænding oplader	230 V ~ 50 Hz
Vægt	1.2 kg

Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 60745.

Lydtryksniveau L _{pA}	64 dB(A)
Usikkerhed K _{pA}	3 dB
Lydeffektniveau L _{WA}	75 dB(A)
Usikkerhed K _{WA}	3 dB

Brug høreværn.

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

Samlede svingningstal (vektorsum for tre retninger) beregnet i henhold til EN 60745.

Boring i metal

Svingningsemissionstal a_h ≤ 2,5 m/s²

Usikkerhed K = 1,5 m/s²

Skruer uden slag

Svingningsemissionstal a_h ≤ 2,5 m/s²

Usikkerhed K = 1,5 m/s²

DK

⚠️ Vigtigt!

Svingningstallet vil ændre sig i forhold til el-værktøjets anvendelsesformål og kan i undtagelsestilfælde ligge over den angivne værdi.

5. Inden ibrugtagning

Nedenstående anvisninger skal læses, inden du tager akku-skruemaskinen i brug:

1. Akkumulatorbatteriet lades op med det medfølgende ladeapparat. Det tager ca. 3 timer at oplade et tomt batteri.
2. Brug kun skarpe bor samt intakte og egnede skruebits.
3. Ved boring og skruring i vægge og mure skal disse først undersøges for skjulte strøm-, gas- og vandledninger.

6. Betjening**6.1 Opladning af Li-akku-pack (fig. 2/3/4)**

1. Træk akku-pack'en (4) ud af håndtaget, mens du trykker på anslagsknapperne (5) i venstre og højre side.
2. Kontroller, at netspændingen, som står anført på mærkepladen, svarer til netspændingen på stedet. Sæt ladeapparatets (9) stik i stikkontakten.
3. Forbind ladekablet (a) med ladeadapteren (8).
4. LED'en på ladeapparatet lyser grøn. Sæt batteriet (4) på ladeadapteren (8). LED'en lyser nu rød. Dette indikerer, at batteriet oplades. Når opladningen er færdig efter ca. 3 timer, lyser LED'en på ladeapparatet grøn igen. Under opladningen kan akku-pack'en (4) blive varm, hvilket er helt normalt.

Hvis det ikke skulle være muligt at oplade batteridelen, så kontrollér

- om der er netspænding på stikkåsen
- om forbindelsen til ladekontakterne på ladeadapteren (8) er i orden.

Såfremt det stadig ikke er muligt at oplade batteridelen, bedes De sende

- ladeapparatet og ladeadapter
 - og batteridelen
- til vores kundeservice.

Sørg for at genoplade Li-akku-pack'en i god tid for at sikre en lang levetid. Genopladning skal under alle omstændigheder ske, hvis du konstaterer, at akku-

skruemaskinens ydelse er nedsat.

Undgå, at akku-pack'en aflades helt. Dette vil ødelægge Li-akku-pack'en!

6.2 Indstilling af drejningsmoment (fig. 5/pos. 1)

Akku-skruemaskinen er udstyret med en mekanisk indstilling af drejningsmoment.

Drejementet for en bestemt skruestørrelse indstilles på stilleringen (1). Drejementet er afhængig af flere forskellige faktorer:

- hvilken type materiale, der skal bearbejdes, og dets hårdhed
- hvilken type skrue, der anvendes, og deres længde
- hvilke krav, der stille til skrueforbindelsen.

Når drejementet er nået, signaliseres dette af den lyd der fremkommer, når koblingen går ud af indgreb.

Vigtigt! Justering til drejningsmoment må kun indstilles ved stilstand.

6.3 Boring (fig. 5/pos. 1)

Til boring skal De indstille stilleringen til drejementet på sidste trin „Bor“. I trinnet boring er glidekoblingen ude af funktion. Under boringen har De det maksimale drejement til rådighed.

6.4 Kontakt til omstilling af omdrejningsretningen (fig. 6/pos. 2)

De kan indstille omdrejningsretningen for akku-skruemaskinen med skydekontakten via tænd/sluk-afbryderen og samtidig sikre akku-skruemaskinen mod utilsigtet at blive tændt. De kan vælge mellem venstre- og højreløb. For at undgå beskadigelser af gearet, bør omdrejningsretningen kun stilles om, når maskinen står stille. Når skydekontakten er i midterstilling, så er tænd/sluk-afbryderen blokeret.

6.5 Tænd/sluk-afbryder (fig. 6/pos. 3)

De kan styre omdrejningstallet trinløst med tænd/sluk-afbryderen. Jo længere de trykker kontakten, desto højere er omdrejningstallet på akku-skruemaskinen.

6.6 LED-lys (fig. 7)

Med LED-lyset (6) kan skrue- og borestedet lyses op i tilfælde af dårlige lysforhold. LED-lyset (6) lyser automatisk, når du trykker på tænd/sluk-knappen (3).

6.7 Værktøjsskift (fig. 8)

Vigtigt! Rotations-inverteren (2) på akkuskruemaskinen skal sættes i midterstilling, inden arbejder på selve maskinen påbegyndes (f.eks. værktøjsskift; vedligeholdelse; osv.).

- Skru borepatronen (7) på. Borepatronens åbning (a) skal være stor nok til at kunne holde værktøjet (bor eller skruebit).
- Vælg et egnet værktøj. Sæt værktøjet så langt op i borepatronens åbning (a) som muligt.
- Drej borepatronen (7) i, så den sidder helt fast, og kontroller, at værktøjet sidder fast.

6.8 Skruning

Anvend helst skruer med selvcentrering (f.eks. torx, krydskærv), hvorved arbejdet bliver mere sikkert. Sørg for at bit og skrue passer sammen i form og størrelse. Udfør drejemomentindstillingen, som beskrevet i vejledningen, så den passer til skrueens størrelse.

7. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

7.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

7.2 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

7.3 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
 - Savens artikelnummer.
 - Savens identifikationsnummer.
 - Nummeret på den nødvendige reservedel.
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

8. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

H



„Figyelmeztetés – Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást”



Viseljen egy zajcsökkentő fülvédőt

A zaj befolyása hallásvesztéshez vezethet.



Viseljen egy porvédőálcot.

Fa és más anyagok megdolgozásánál az egészségre káros por keletkezhet. Azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni!



Viseljen egy védőszemüveget.

Munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kipattanó szillánkok, forgács vagy porok vakulást okozhatnak.

⚠ Figyelem!

A készülékek használatánál be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket, azért hogy sérüléseket és károkat megakadályozzon. Olvassa ezért ezt a használati utasítást alaposan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljonak az információk. Ha átadná más személyeknek a készüléket, akkor kézbesítse vele ezt a használati utasítást is.

Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért és károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen hagyása által keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében találhatóak.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.

A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.

2. A készülék leírása (1-es ábra)

1. Forgatónyomatékbeállítás
2. Forgásiránykapcsoló
3. Be- / Kikapcsoló
4. Akku
5. Rögzítőtasztler
6. LED-fény
7. Gyorszorítású fúrótokmány
8. Töltőadapter
9. Töltőkészülék

3. Rendeltetésszerűi használat

Az akku-fúrócsavarhajtó a csavarok behajtására és kieresztésére, valamint fába, fémbe és műanyagba való fúrára alkalmas.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

4. Technikai adatok

A motor feszültségellátása	10,8 V d.c.
Üresjáratú-fordulatszám:	0-550 perc ⁻¹
Forgató nyomaték fokok:	23+1
Jobra - balra futás	igen
Fúrótokmány befogóméret	max. 10 mm
Az akku töltési feszültsége	18 V d.c.
Az akku töltőárama	450 mA
Az akkumulátortöltő hálózati feszültsége	230 V ~ 50 Hz
Tömeg	1,2 kg

Zaj és vibrálás

A zaj és a vibrálási értékek az EN 60745 szerint lettek mérve.

Hangnyomásérték L_{pA}	64 dB(A)
Bizonytalanság K_{pA}	3 dB
Hangteljesítménymérték L_{WA}	75 dB(A)
Bizonytalanság K_{WA}	3 dB

Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.

Rezgésösszértékek (három irány vektorösszege) az EN 60745 szerint lettek meghatározva.

Fümi fémbe

Rezgésemmisszióértékek $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Csavarni ütés nélkül

Rezgésemmisszióértékek $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

H**⚠ Figyelem!**

Az elektromos szerszám rezgésértéke a bevetési résztől függően meg fog változni és kivételes esetekben a megadott érték felett lehet.

5. Beüzemeltetés előtt

Az akku fűrészcsovarozó beüzemeltetése előtt okvetlenül elolvasni ezeket az utasításokat:

1. Töltse fel az akkut a mellékelt akkumulátortöltő készülékkel. Egy üres akku cca. 3 óra után fel van töltve.
2. Csak éles fűrészeket valamint kifogástalan és megfelelő csavaró bit-eket használni.
3. Szobafalba és más falakba történő fűrés és csavarozás esetén ellenőrizze ezeket le rejtett áram, gáz és víz vezetésekre.

6. Kezelés**6.1 Az LI akkucsomag feltöltése (ábrák 2/3/4)**

1. Az akkucsomagot (4) kihúzni a kézi markolatból, ennél a rögzítőtáaszt (5) bal- és jobboldalt nyomni.
2. Hasonlítsa össze, hogy a típus táblán megadott hálózati feszültség, megegyezik-e a meglévő hálózati feszültséggel. Dugja az akkumulátortöltő készülék (9) hálózati csatlakozóját a dugaszoló aljzatba.
3. Csatlakoztassa össze a töltőkábelt (a) a töltőadapterrel (8).
4. Az akkumulátortöltő készüléken levő LED zölden világít. Dugja az akkut (4) a töltőadapterre (8). Az LED most pirosan világít. Ez jelzi, hogy az akku töltődik. Ha cca. 3 óra után be van fejezve a töltési folyamat, akkor az akkumulátortöltő készüléken levő LED ismét zölden világít. A töltési folyamat alatt az akku (4) valamennyire felmelegedhet, de ez normális.

Ha az akkucsomag töltése nem lehetséges, akkor kérjük vizsgálja meg,

- hogy a hálózati aljzatban van-e hálózati feszültség
- hogy a töltőadapter (8) töltőkontaktusain kifogástalan-e a kontaktus.

Ha az akkucsomag töltése még mindig nem lehetséges, akkor kérjük küldje

- a töltőkészüléket és a töltőadaptert
- és az akkucsomagot a vevőszolgálatunkhoz.

Az akku-csoomag hosszú élettartamának az érdekében gondoskodnia kellene az LI-akku-csoomag időbeni újbóli feltöltéséről. Ez minden esetben akkor szükséges, ha megállapítaná, hogy az akku-csovarozó teljesítménye alábbhagy.

Ne merítse ki sohasem teljesen az akku-csoomagot. Ez az LI-akku-csoomagban egy defektushoz vezet!

6.2 A forgatónyomaték beállítása (5-es ábra/poz. 1)

Az akkucsavarozó egy mechanikus forgatónyomatékbeállítással van ellátva.

A csavarnagysághoz megfelelő forgató nyomatékot az állítógyűrűn lehet beállítani. A forgató nyomaték több tényezőtől függ:

- a megmunkálandó anyag fajtájától és keménységétől
- a felhasznált csavarok fajtájától és hosszúságától
- a csavarkapcsolattól elvárt követelményektől.

A forgató nyomaték elérését a kuplung kerepeő kinyomása jelzi.

Figyelem! A forgatónyomaték beállítására szolgáló szabályozógyűrűt csak üzemben kívül szabad beállítani.

6.3 Fűrés! (5-es ábra/poz. 1)

Fűréshez állítsa a forgató nyomaték állítógyűrűjét az utolsó fokra „fűrés”. A fűrészi fokozaton a csúszókapcsoló nincs üzemben. A fűrésnél a maximális forgató nyomaték áll a rendelkezésre.

6.4 Forgásirány kapcsoló! (6-es ábra/poz. 2)

A be/ki kapcsoló felett levő tolókapcsolóval be lehet állítani az akkucsavarozó forgási irányát és az akkucsavarhúzó akaratlan bekapcsolás ellen biztosítani. Ön jobb- és balmenet között választhat. A hajtómű sérülésének elkerülése érdekében, a forgásirányt csak nyugalmi állapotban kapcsolja át. Ha a tolókapcsoló a középállásban van, akkor a be/ki kapcsoló blokkolva van.

6.5 Be/ki kapcsoló (6-es ábra/poz. 3)

A fordulatszámot a be/ki kapcsoló által fokozatmentesen be lehet állítani. Minnél mélyebbre nyomja a kapcsolót, annál magasabb az akkucsavarozó fordulatszám.

6.6 LED-fény (7-as kép)

Az LED-fény (6) kedvezőtlen fényviszonyoknál lehetővé teszi a csavaró- ill. fűrészhelyek kivilágítását. Az LED-fény (6) automatikusan világít, azonnal miután megnyomta a be-/kikapcsolót (3).

6.7 Szerszámcsere (8-es kép)

Figyelem! Az akkucsavarozón történő bármilyen fajta munkánál (mint például szerszámcsere; karbantartás; stb.) a forgásiránykapcsolót (2) középpállásba tenni.

- Csavarja fel a fúrótokmányt (7). A fúrótokmány nyílásnak (a) elég nagyknak kell lennie ahhoz, hogy be tudja fogadni a szerszámot (fúrot ill. csavaróbitét).
- Válassza ki a megfelelő szerszámot. Tolja a szerszámot addig be a fúrótokmány nyílásba (a) ameddig csak lehet.
- Csavarja feszesen be a fúrótokmányt (7), és ellenőrizze azután le a szerszám feszes fekvését.

6.8 Csavarozás:

Legjobb ha öncentrirozó (pl. Tox, keresztreses) csavarokat használ, amelyek egy biztonságos munkát garantálnak. Ügyeljen arra, hogy formában és nagyságban a felhasznált bit és a csavar egyezzen. Állítsa be, az utasításban levő leírás szerint, a forgató nyomatekót a csavarnagyságnak megfelelően.

7.3 A pótalkatrész megrendelése:

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
 - A készülék cikkszámát
 - A készülék ident-számát
 - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát
- Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

8. Megsemmisítés és újrahsznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A szállítási és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok. A defekt alkatrészeket vigye a különhulladék megsemmisítéshez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

7. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

7.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető nyílásokat és a gépházat annyira por és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval le vagy pedig fújja ki sűrített levegővel, alacsony nyomás alatt.
- Mi azt ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden használat után kitisztítani.
- Tisztítsa meg a készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal. Ne használjon tisztító és oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe.

7.2 Karbantartás

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

HR



„Upozorenje – pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik ozljeđivanja“



Nosite zaštitu za sluh.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.



Nosite masku za zaštitu od prašine.

Kod obrade drva i drugih materijala može nastati po zdravlje opasna prašina. Ne smije se obradivati materijal koji sadrži azbest!



Nosite zaštitne naočale.

Iskre koje nastaju tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koja izlazi iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.

⚠ Pažnja!

Da bi se spriječila ozljeđivanja i nastanak šteta prilikom korištenja uređaja, treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i njihovih sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

⚠ UPOZORENJE!**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.

2. Opis uređaja (sl. 1)

1. Podešavanje okretnog momenta
2. Sklopka za smjer vrtnje
3. Sklopka za uključivanje/isključivanje
4. Baterija
5. Razdjelna tipka
6. LED svjetlo
7. Zaglavnik za brzo pritezanje svrdla
8. Adaptor za punjenje
9. Uređaj za punjenje

3. Namjenska uporaba

Akumulatorska bušilica prikladna je za uvrtnje i odvrtnje vijaka kao i za bušenje drva, metala i plastike.

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

4. Tehnički podaci

Napajanje	10,8 V d.c.
Broj okretaja u praznom hodu:	0-550 min ⁻¹
Stupnjevi okretnog momenta:	23+1
Promjena smjera vrtnje	da
Debljine nastavaka	max. 10 mm
Napon punjača za baterije	18 V d.c.
Struja punjača za baterije	450 mA
Mrežno napajanje punjača	230 V ~ 50 Hz
Težina	1,2 kg

Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 60745.

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	64 dB (A)
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Intenzitet buke L_{WA}	75 dB (A)
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Nosite zaštitu za sluh.

Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju pravaca) određene su prema normi EN 60745.

Bušenje u metalu

Vrijednost emisije vibracija $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Uvrtnje vijaka bez udarca

Vrijednost emisije vibracija $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Pozor!

Vrijednost vibracija mijenja se zbog područja korištenja elektroalata i u iznimnim slučajevima može se nalaziti iznad zadane vrijednosti.

5. Prije puštanja u rad

Prije korištenja baterijskog izvijača obavezno pročitajte ove napomene:

1. Baterije puniti pomoću isporučenog uređaja za punjenje. Prazna baterija napunjena je nakon otprilike 3 sata.
2. Koristite samo oštra svrdla, te bespriekorne i prikladne vrhove izvijača.
3. Kod bušenja i vijčanja u zidovima, provjerite ima li skrivenih strujnih, plinskih vodova ili vodovodnih cijevi.

6. Rukovanje

6.1 Punjenje LI baterija (sl. 2/3/4)

1. Izvadite bateriju (4) iz ručke; pritom pritisnite razdjelne tipke (5) na lijevoj i desnoj strani.
2. Usporedite odgovara li napon naveden na tipskoj pločici postojećem naponu mreže. Utaknite mrežni utikač uređaja za punjenje (9) u utičnicu.
3. Spojite kabel punjača (a) s adaptorom za punjenje (8).
4. LED na uređaju za punjenje svijetli zeleno. Utaknite bateriju (4) u adaptor za punjenje (8). Sada LED dioda svijetli crveno. Ona signalizira da se baterija puni. Kad je postupak punjenja nakon oko 3 sata gotov, LED dioda na uređaju za punjenje opet svijetli zeleno. Tijekom punjenja baterija se može zagrijati (4), što je normalno.

Ako se baterije ne napune, molimo provjerite:

- da li postoji napajanje u zidnoj utičnici,
- jesu li kontakti na uređaju za punjenje (8) bespriekorni.

Ako se i dalje baterije potpuno ne napune, molimo da našem servisu vratite

- uređaj za punjenje i adaptor
- baterije

Da bi baterije imale dugi vijek trajanja, trebate uvijek imati na umu pravovremeno ponovno punjenje LI baterije. To je u svakom slučaju potrebno onda kad utvrdite da je oslabio učin baterijskog izvijača.

Nikad nemojte do kraja isprazniti baterije. To vodi do kvara LI baterija!

6.2 Podešavanje okretnog momenta (sl. 5/poz. 1)

Baterijski izvijač ima mehaničko podešavanje okretnog momenta.

Moment za određenu veličinu vijka određuje se pomoću prstena. Ispravan moment zavisi od nekoliko čimbenika:

- vrste i tvrdoše materijala,
- vrste i veličine vijka,
- zahtjeva koji se postavlja na vijčani spoj.

Spojka se odspaja uz karakterističan zvuk tako da znate kad je postignut podešeni moment.

Paznja! Prsten za podešavanje okretnog momenta podešavajte samo dok uređaj ne radi.

6.3 Bušenje (sl. 5/poz. 1)

Pri bušenju, pomaknite prsten za podešenje u krajnji položaj. Kod ovog podešenja nema odspajanja spojke i koristi se najveći moment.

6.4 Preklopka za odabir smjera vrtnje (sl. 6/poz. 2)

Klizna preklopka iznad preklopke za uključanje i isključanje omogućava odabir smjera vrtnje i zakoočenje kako se bušilica ne bi slučajno uključila. Moguće je odabir između lijevog i desnog smjera vrtnje. Da biste izbjegli oštećenje pogona, promjenu smjera vrtnje treba obavljati samo kad uređaj ne radi. Ako se klizna sklopka nalazi u srednjem položaju, sklopka za uključivanje/isključivanje je blokirana.

6.5 Preklopka za uključanje i isključanje (sl. 6/poz. 3)

Pomoću preklopke za uključanje i isključanje, moguća je kontinuirana regulacija brzine vrtnje. (c)to jače pritisnete preklopku, to se biti veća brzina ručne bušilice.

6.6 LED svjetlo (slika 7)

LED svjetlo (6) omogućava osvjetljenje mjesta na koje se uvrću vijci odn. mjesta bušenja kod nepovoljnih uvjeta rasvjete. LED svjetlo (6) svijetli automatski čim se pritisne sklopka za uključivanje/isključivanje (3).

6.7 Zamjena alata (slika 8)

Pozor! Kod svih radova (npr. zamjena alata, održavanje itd.) na baterijskom izvijaču sklopku za smjer vrtnje stavite u srednji položaj (2).

- Navrnite zaglavnik za svrdlo (7). Otvor zaglavnika (a) mora biti dovoljno velik kako bi mogao prihvatiti alat (svrdlo odn. nastavak za izvijač).
- Odaberite prikladan alat. Gurnite alat što dublje u otvor zaglavnika (a).

- Okretom pričvrstite zaglavnik (7) i na kraju provjerite je li alat dobro pričvršćen.

6.8 Uvijanje vijaka

Preporučamo uporabu vijaka sa upu,tenom glavom (npr. Torx, vijci s krilnom glavom), koji omogućavaju pouzdani rad. Obavezno koristite nastavak koji odgovara obliku i veličini vijka. Podesite moment, kako je to već prije bilo opisano.

7. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

7.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uredjaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uredjaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uredjaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uredjaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uredjaja ne dospije voda.

7.2 Održavanje

U unutrašnjosti uredjaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

7.3 Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uredjaja
- Broj artikla uredjaja
- Ident. broj uredjaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

8. Zbrinjavanje i recikliranje

Uredjaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uredjaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

E



"Aviso - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños"



Usar protección para los oídos.

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.



Es preciso ponerse una mascarilla de protección.

Puede generarse polvo dañino para la salud cuando se realicen trabajos en madera o en otros materiales. ¡Está prohibido trabajar con material que contenga asbesto!



Llevar gafas de protección.

Durante el trabajo, la expulsión de chispas, astillas, virutas y polvo por el aparato pueden provocar pérdida de vista.

⚠ ¡Atención!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

⚠ ¡AVISO!**Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.**

El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

2. Descripción del aparato (fig. 1)

1. Ajuste de par
2. Interruptor de inversión de marcha
3. Interruptor ON/OFF
4. Batería
5. Dispositivo de retención
6. Luz LED
7. Portabrocas de sujeción rápida
8. Adaptador de carga
9. Cargador

3. Uso adecuado

El taladro atornillador a pilas recargables está previsto para atornillar y desatornillar tornillos, así como para taladrar en madera, metal y plástico.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

4. Características técnicas:

Alimentación de corriente del motor	10,8 V d.c.
Velocidad marcha en vacío:	0-550 r.p.m.
Niveles de par de giro:	23+1
Giro a la derecha/izquierda	sí
Alcance del portabrocas	max. 10 mm
Tensión de carga batería	18 V d.c.
Corriente de carga batería	450 mA
Tensión de la red para el cargador	230 V ~ 50 Hz
Peso	1,2 kg

Ruido y vibración

Los valores con respecto al ruido y la vibración se determinaron conforme a la norma EN 60745.

Nivel de presión acústica L_{pA}	64 dB(A)
Imprecisión K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	75 dB(A)
Imprecisión K_{WA}	3 dB

Usar protección para los oídos.

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Los valores totales de vibración (suma de vectores en las tres direcciones) se determinaron conforme a la norma EN 60745.

Taladrado en metal

Valor de emisión de vibraciones $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Imprecisión $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Atornillado sin percusión

Valor de emisión de vibraciones $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Imprecisión $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

E**⚠ ¡Atención!**

El valor de las vibraciones cambia dependiendo del ámbito de aplicación de la herramienta eléctrica, por lo que en casos excepcionales puede superar al valor indicado.

5. Antes de la puesta en marcha

Antes de la puesta en marcha del atornillador con batería, es preciso leer las siguientes advertencias:

1. Cargar la batería con el cargador que se suministra adjunto. Una batería vacía se carga en aprox. 3 horas.
2. Utilice únicamente taladros afilados, así como puntas portatornillo adecuadas.
3. Cuando taladre o atornille paredes y muros, compruebe que no exista ningún cable de electricidad o conducto de gas y agua escondidos.

6. Manejo**6.1 Cargar la batería LI (fig. 2/3/4)**

1. Extraer la batería (4) de la empuñadura, para ello pulsar los dispositivos de retención (5) en los laterales izquierdo y derecho.
2. Comprobar que la tensión de red coincida con la especificada en la placa de identificación del aparato. Conectar el enchufe del cargador (9) a la toma de corriente.
3. Conectar el cable de carga (a) al adaptador de carga (8).
4. El LED del cargador se ilumina en color verde. Introducir la batería (4) en el adaptador de carga (8). El LED se ilumina en color rojo. Esto indica que la batería se está cargando. Cuando el proceso de carga finaliza transcurridas aprox. 3 horas, el LED del cargador se vuelve a iluminar en verde. Es posible que la batería (4) se caliente durante el proceso de carga, lo que resulta normal.

Si se presentan dificultades al cargar el conjunto de baterías rogamos comprueben:

- si el enchufe utilizado se halla bajo tensión
- exista buen contacto entre los contactos de carga del adaptador (8).

De continuar siendo imposible cargar el conjunto le rogamos ser sirva a remitir a nuestro servicio técnico postventa:

- el cargador y el adaptador de carga
- y el conjunto de baterías

Realizar siempre recargas de la batería LI a tiempo para procurar que dure lo máximo posible. Esto es imprescindible en el caso de que note que se reduce la potencia del atornillador con batería.

No descargar jamás la batería por completo. ¡Esto puede provocar un defecto en la batería LI!

6.2 Ajuste de par (fig. 5/pos. 1)

El atornillador con batería está equipado con un ajuste de par mecánico.

El par requerido por un tornillo de tamaño determinado se ajusta en el anillo de ajuste. La fuerza de par depende de varios factores:

- del tipo de material a trabajar y de su dureza
- del tipo de tornillos y de su longitud
- de los requisitos que deba cumplir la atornilladura en cuestión.

Tan pronto como se alcanza el par ajustado se soltará el acoplamiento con un ruido peculiar.

¡Atención! Ajuste el anillo para el par de giro sólo fuera de servicio.

6.3 Taladrar (fig. 5/pos. 1)

Para taladrar se deberá colocar el anillo de ajuste del par al último nivel destinado a „taladrar“. En este nivel de taladro el acoplamiento de resbalamiento no está activado. Se taladra pues con la fuerza de par máxima.

6.4 Reversión del sentido de giro (fig. 6/pos. 2)

Con el interruptor deslizable situado encima del conector/desconector es posible ajustar el sentido del giro del atornillador, al mismo tiempo que se protege el aparato de una conexión involuntaria. Es posible elegir entre sentido de giro a la izquierda o a la derecha. A fin de evitar daños en el engranaje se recomienda efectuar el cambio de velocidad únicamente estando el aparato parado. El botón de conexión/desconexión se halla bloqueado si el interruptor deslizable está en posición central.

6.5 Interruptor de conexión/desconexión (fig. 6/pos. 3)

Con el interruptor de conexión/desconexión es posible regular las revoluciones sin escalas. Un aumento de presión sobre el interruptor conlleva un aumento de velocidad del aparato.

6.6 Luz LED (fig. 7)

La luz LED (6) ilumina los puntos de trabajo en caso de que no haya suficiente luz natural. La luz LED (6) se ilumina de forma automática en cuanto se pulsa el interruptor ON/OFF (3).

6.7 Cambio de herramienta (fig. 8)

¡Atención! Para efectuar cualquier trabajo (p. ej., cambio de herramienta; mantenimiento; etc.) en el atornillador con batería, colocar el interruptor de inversión de marcha (2) en la posición media.

- Desenroscar el portabrocas (7). El orificio del portabrocas (a) debe ser lo suficientemente grande como para poder alojar la herramienta (broca o portatornillos).
- Elegir la herramienta adecuada. Introducir la herramienta al máximo posible en el orificio del portabrocas (a).
- Girar cerrando bien el portabrocas (7) y comprobar a continuación que la herramienta esté correctamente encajada.

6.8 Atornillar:

Se recomienda el uso de tornillos autocentrantes, (por ej. Torx, ranura en cruz) los cuales garantizan una seguridad de trabajo. Compruebe que el portatornillos y el tornillo utilizado coincidan en forma y tamaño. Ajuste el par según el tamaño del tornillo y como se indica en el manual de instrucciones.

7. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

Desenchufar siempre antes de realizar algún trabajo de limpieza.

7.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato.

7.2 Mantenimiento

No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

7.3 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

8. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

CZ



„Varování – Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze“



Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



Noste ochrannou prachovou masku.

Při opracovávání dřeva a jiných materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiály obsahující azbest nesmí být opracovávány!



Noste ochranné brýle.

Při práci vznikající jiskry nebo z přístroje vylétávající úlomky, třísky a prachy mohou způsobit ztrátu zraku.

⚠ Pozor!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze. Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příloženém brožurce.

⚠ VAROVÁNÍ!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.

2. Popis přístroje (obr. 1)

1. Nastavení točivého momentu
2. Přepínač směru otáčení
3. Za-/vypínač
4. Akumulátor
5. Západek tlačítka
6. LED světlo
7. Rychloupínací skličidlo
8. Nabíjecí adaptér
9. Nabíječka

3. Použití podle účelu určení

Akumulátorový vrtací šroubovák je vhodný na za- a vyšroubování šroubů a na vrtání do dřeva, kovu a plastu.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské,

řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Technická data :

Zásobování motoru napětím	10,8 V d.c.
Otáčky chodu naprázdno:	0-550 min ⁻¹
Stupně točivého momentu:	23+1
Pravý/levý chod	ano
Rozsah upínání skličidla	max. 10 mm
Nabíjecí napětí akumulátoru	18 V d.c.
Nabíjecí proud akumulátoru	450 mA
Síťové napětí nabíječky	230 V ~ 50 Hz
Hmotnost	1,2 kg

Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 60745.

Hladina akustického tlaku L _{pA}	64 dB(A)
Nejistota K _{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L _{WA}	75 dB(A)
Nejistota K _{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN 60745.

Vrtání do kovů

Emisní hodnota vibrací a_n ≤ 2,5 m/s²

Nejistota K = 1,5 m/s²

Šroubování bez přiklepu

Emisní hodnota vibrací a_n ≤ 2,5 m/s²

Nejistota K = 1,5 m/s²

⚠ Pozor!

Hodnota vibrací se podle oblasti použití elektrického nářadí mění a ve výjimečných případech se může pohybovat nad udanou hodnotou.

CZ

5. Před uvedením do provozu

Před uvedením akumulátorového šroubováku do provozu si bezpodmínečně přečtete tyto pokyny:

1. Akumulátor nabíjete dodanou nabíječkou. Prázdný akumulátor je nabitý po cca 3 hodinách.
2. Používejte pouze ostré vrtáky a také bezvadné a vhodné bity.
3. Při vrtání a šroubování ve stěnách a zdech tyto zkontrolujte, zda se v nich nenalézají skrytá vedení elektrického proudu, plynu a vody.

6. Obsluha

6.1 Nabíjení Li akumulátorového článku (obr. 2/3/4)

1. Akumulátorový článek (4) vytáhnout z rukojeti, přitom stlačit západkovou tlačítka (5) na levé a pravé straně.
2. Porovnejte, zda souhlasí síťové napětí uvedené na typovém štítku se síťovým napětím, které je k dispozici. Zastrčte síťovou zástrčku nabíječky (9) do zásuvky.
3. Spojte nabíjecí kabel (a) s nabíjecím adaptérem (8).
4. LED na nabíječce svítí zeleně. Nastrčte akumulátor (4) na nabíjecí adaptér (8). LED nyní svítí červeně. Toto signalizuje, že je akumulátor nabíjen. Když je nabíjení po cca 3 hodinách ukončeno, svítí LED na nabíječce opět zeleně. Během nabíjení se akumulátor (4) může trochu ohřát, to je ovšem normální.

Pokud by nabití akumulátorového článku nebylo možné, překontrolujte prosím

- zda je v zásuvce k dispozici síťové napětí
- zda je bezvadný kontakt na nabíjecích kontaktech adaptéru (8).

Pokud by nabití akumulátorového článku nebylo i nadále možné, prosíme Vás

- nabíječku a nabíjecí adaptér
- a akumulátorový článek

zaslat do našeho zákaznického servisu.

V zájmu dlouhé životnosti akumulátoru, byste se měli starat o včasné nabití akumulátoru. Toto je v každém případě třeba tehdy, když zjistíte, že výkon akumulátorového šroubováku klesá.

Akumulátor nikdy kompletně nevybíjejte. Toto vede k defektu Li akumulátoru!

6.2 Nastavení točivého momentu (obr. 5/pol. 1)

Akumulátorový šroubovák je vybaven mechanickým nastavováním točivého momentu.

Točivý moment pro určitou velikost šroubu se nastavuje na nastavovacím kroužku. Točivý moment je závislý na několika faktorech:

- na druhu a tvrdosti opracovávaného materiálu
- na druhu a délce použitých šroubů
- na nárocích, které jsou kladeny na šroubové spojení.

Dosažení točivého momentu je signalizováno chrastivým vypnutím spojky.

Pozor! Stavěcí kroužek pro točivý moment nastavovat pouze u zastaveného stroje.

6.3 Vrtání (obr. 5/pol. 1)

K vrtání nastavte nastavovací kroužek pro točivý moment na poslední stupeň „vrtání“. Ve stupni vrtání je kluzná třecí spojka mimo provoz. Při vrtání je k dispozici maximální točivý moment.

6.4 Vypínač směru otáčení (obr. 6/pol. 2)

Posuvným vypínačem nad za-/vypínačem můžete nastavit směr otáčení akumulátorového šroubováku a akumulátorový šroubovák zajistit proti nechtěnému zapnutí. Můžete volit mezi levým/pravým chodem. Aby bylo zabráněno poškození převodu, je třeba směr otáčení přepínat pouze ve vypnutém stavu. Pokud se posuvný vypínač nachází ve středové poloze, je za-/vypínač blokován.

6.5 Za-/vypínač (obr. 6/pol. 3)

Za-/vypínačem můžete počet otáček plynule regulovat. Čím dále vypínač zmáčknete, tím vyšší je počet otáček akumulátorového šroubováku.

6.6 LED světlo (obr. 7)

LED světlo (6) umožňuje osvětlení místa šroubování, resp. vrtání při nepříznivých světelných poměrech. LED světlo (6) svítí automaticky, jakmile je stisknut za-/vypínač (3).

6.7 Výměna nástroje (obr. 8)

Pozor! Při všech pracích (např. výměna nástroje; údržba; atd.) nastavte na akumulátorovém šroubováku přepínač směru otáčení (2) do středové polohy.

- Otevřete sklíčidlo (7). Otvor sklíčidla (a) musí být dostatečné veliký, aby bylo možné nástroj (vrták, resp. bit) upnout.
- Zvolte vhodný nástroj. Zastrčte nástroj do otvoru sklíčidla (a) tak dalece, jak je to možné.
- Sklíčidlo pevně utáhněte (7) a poté zkontrolujte pevné usazení nástroje.

6.8 Šroubování:

Používejte nejlépe samostředící šrouby (např. torx, křížová drážka), které zajišťují bezpečnou práci. Dbajte na to, aby použitý hrot (bit) a šroub souhlasily tvarem a velikostí. Proveďte nastavení točivého momentu, jak je uvedeno v návodu, odpovídajíc velikosti šroubu.

7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

7.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čistící prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbajte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

7.2 Údržba

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další, údržbu vyžadující, díly.

7.3 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

8. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

S



“Varning – Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador”



Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.



Bär dammskyddsmask.

Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår.
Asbesthaltiga material får inte bearbetas!



Använd skyddsglasögon.

Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.

⚠ Obs!

Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlämnas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

⚠ VARNING!**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.**

Försummelse vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan försäkra elstöt, brand och/eller svåra skador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**2. Beskrivning av maskinen (bild 1)**

1. Vridmomentsinställning
2. Omkopplare för rotationsriktning
3. Strömbrytare
4. Batteri
5. Spärrknapp
6. LED-ljus
7. Snabbchuck
8. Laddningsadapter
9. Laddare

3. Ändamålsenlig användning

Den batteridrivna bormaskinen/skruvdragaren är avsedd för att skruva in och lossa skruvar samt för att borra i trä, metall och plast.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personsador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Spänningsförsörjning motor	10,8 V d.c.
Tomgångs-varvtal	0-550 min ⁻¹
Vridmomentssteg:	23+1
Höger-/vänstergång	ja
Spännvidd chuck	max. 10 mm
Laddningsspänning batteri	18 V d.c.
Laddningström batteri	450 mA
Nätspänning laddare	230 V ~ 50 Hz
Vikt	1,2 kg

Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 60745.

Ljudtrycksnivå L_{pA}	64 dB(A)
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	75 dB(A)
Osäkerhet K_{WA}	3 dB

Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts enligt EN 60745.

Börning i metall

Vibrationsemissionsvärde $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Skruvdragning utan slag

Vibrationsemissionsvärde $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

S**△ Obs!**

Vibrationsvärdet förändras pga. elverktygets användningsområde och kan i undantagsfall ligga över angivet värde.

5. Före användning

Läs tvunget igenom dessa anvisningar innan du använder den batteridrivna skruvdragaren:

1. Ladda batteriet med den medföljande laddaren. Ett tomt batteri är uppladdat efter ca 3 timmar.
2. Använd endast skarpa borrar samt intakta och lämpliga bits.
3. Innan du borrar eller skruvar i väggar och murar måste du kontrollera om dessa innehåller ström-, gas- eller vattenledning.

6. Använda skruvdragaren**6.1 Ladda upp Li-batteriet (bild 2/3/4)**

1. Tryck in spärrknapparna (5) på vänster och höger sida och dra sedan ut batteriet (4) ur handtaget.
2. Kontrollera att nätspänningen som anges på typskylten stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Anslut laddarens (9) stickkontakt till vägguttaget.
3. Anslut laddningskabeln (a) till laddningsadaptern (8).
4. Lysdioden på laddaren lyser med grönt ljus. Sätt batteriet (4) på laddningsadaptern (8). Lysdioden lyser nu med rött ljus. Detta indikerar att batteriet laddas. När laddningen har avslutats efter ca 3 tim, lyser lysdioden på laddaren med grönt ljus igen. Medan batteriet (4) laddas upp värms det en aning. Detta är dock normalt.

Om det inte skulle vara möjligt att ladda upp batteripacken så kontrollera

- om det finns nätspänning i vägguttaget
- att det finns fullgod kontakt vid laddningskontaktarna i laddningsadaptern (8).

Om det fortfarande inte skulle vara möjligt att ladda upp batteripacken så ber vi Dig att sända

- laddaren och laddningsadaptern
 - och batteripacken
- till vår kundtjänst.

För att batteriets livslängd ska bli så lång som möjligt måste du alltid ladda upp Li-batteriet i god tid. Detta är alltid nödvändigt om du märker att den batteridrivna skruvdragarens prestanda börjar försvagas.

Se till att batteriet aldrig laddas ur helt. Detta leder till att Li-batteriet förstörs!

6.2 Ställa in vridmomentet (bild 5/pos. 1)

Den batteridrivna skruvdragaren är utrustad med en mekanisk vridmomentsinställning.

Vridmomentet för en bestämd skruvstorlek ställs in på inställningsringen (1). Vridmoment är beroende av flera faktorer:

- art och hårdhet hos det material som skall bearbetas
- de använda skruvarnas art och längd
- kraven som ställs på skruvförbindningen.

Då vridmomentet nåtts signaleras detta genom ljudet som uppstår då kopplingen kopplas ur.

Obs! Ställningen för vridmomentet får endast ställas in vid stillestånd.

6.3 Borring (bild 5/pos. 1)

För borring ställs inställningen för vridmomentet in på det sista steget "Borr". Vid borring är glidkopplingen ur drift. Vid borring går det att använda det maximala vridmomentet.

6.4 Varvriktningssomkopplare (bild 6/pos. 2)

Med skjutkontakten ovanför till-/frånbrytaren går det att ställa in rotationsriktningen för den sladdlösa skruvdragaren och säkra skruvdragaren mot obehörig inkoppling. Det går att välja mellan höger- och vänstergång. För att undvika skador på utväxlingen får rotationsriktningen endast ändras då maskinen står stilla. Om skjutkontakten befinner sig i mittenpositionen är till-/frånbrytaren blockerad.

6.5 Till-/frånbrytare (bild 6/pos. 3)

Med till-/frånbrytaren går det att styra varvtalet steglöst. Ju längre Du trycker in brytaren desto högre är varvtalet för skruvdragaren.

6.6 LED-ljus (bild 7)

Du kan använda LED-ljuset (6) för att få bättre belysning där du ska skruva eller borra. LED-ljuset (6) slås på automatiskt när du trycker in strömbrytaren (3).

6.7 Byta verktyg (bild 8)

Obs! Inför alla arbeten (t ex byte av verktyg, underhåll) på den batteridrivna skruvdragaren måste du ställa omkopplaren för rotationsriktningen (2) i mittläge.

- Vrid chucken (7) så att den öppnas. Öppningen (a) i chucken måste vara tillräckligt stor för verktyget (borr resp. bits).
- Välj ett passande verktyg. Skjut in verktyget i chuckens öppning (a) så långt som möjligt.
- Vrid åt chucken (7) hårt och kontrollera därefter att verktyget sitter fast.

6.8 Skruvning:

Använd helst skruvar med självcentrering (t ex torx, stjärnskruv) vilket garanterar ett säkert arbete. Se till att biten som används och borskraven överensstämmer vad gäller form och storlek. Genomför vridmomentsinställningen enligt beskrivningen i bruksanvisningen så att den överensstämmer med skruvstorleken.

7. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

7.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller bläs av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

7.2 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

7.3 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

8. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

FIN



„Varoitus – Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje“



Käytä kuulosuojuksia.

Melun vaikutus saattaa aiheuttaa kuulon heikkenemistä.



Käytä pölynaamaria.

Puun ja muiden materiaalien työstössä saattaa syntyä terveydelle vaarallista pölyä. Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää!



Käytä suojalaseja.

Työssä syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoutuvat sirpaleet, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.

△ Huomio!

Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroitomia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemmin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.

Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

△ VAROITUS!**Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

2. Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Vääntömomentin säätö
2. Kiertosuuntakytkin
3. Päälle-/pois-katkaisin
4. Akku
5. Lukituspainike
6. Valodiodilamppu
7. Pikakiinnitysstukka
8. Lataussoviitin
9. Latauslaite

3. Määräysten mukainen käyttö

Akkukäyttöinen ruuvinväännin on tarkoitettu ruuvien kiristämiseen ja irrottamiseen sekä puun, metallin ja muovin poraamiseen.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

4. Tekniset tiedot:

Moottorin virranotto	10,8 V d.c.
Joutokäyntikierrosluku:	0-550 min ⁻¹
Vääntömomenttiportaat:	23+1
Oikea/vasen-suuntaus	kyllä
Poranistukan läpimitta	max. 10 mm
Akun latausjännite	18 V d.c.
Akun latausvirta	450 mA
Latauslaitteen verkkojännite	230 V ~ 50 Hz
Paino	1,2 kg

Melu ja värinä

Melu- ja värinäarvot on mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

Äänen painetaso L_{pA}	64 dB(A)
Mittausvirhe K_{pA}	3 dB
Äänen tehotaso L_{WA}	75 dB(A)
Mittausvirhe K_{WA}	3 dB

Käytä kuulosuojuksia.

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Värinän kokonaisarvot (vektorisumma kolmesta suunnasta) mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

Poraus metalliin

Värinän päästöarvo $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Mittausvirhe $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ruuvinvääntö ilman iskua

Värinän päästöarvo $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Mittausvirhe $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

△ Huomio!

Värinäarvo vaihtelee sähkötyökalun käyttökohteen vuoksi ja se saattaa poikkeustapauksissa ylittää tässä annetun arvon.

FIN**5. Ennen käyttöönottoa**

Lue nämä ohjeet ehdottomasti ennen akkuruuvinvääntimen käyttöönottoa:

1. Lataa akku mukana toimitetulla latauslaitteella. Tyhjä akku on ladattu täyteen n. 3 tunnin kuluttua.
2. Käytä ainoastaan teräviä poranteriä sekä moitteettomia, sopivia ruuvipaloja.
3. Kun poraat reikiä tai kiinnität ruuveja seiniin ja muureihin, tarkasta ensin, ettei niissä ole kätkeytyviä sähkövirta-, kaasu- tai vesijohtoja.

6. Käyttö**6.1 LI-akkusarjan lataaminen (kuvat 2/3/4)**

1. Vedä akkusarja (4) ulos kahvasta painamalla samanaikaisesti vasemman- ja oikeanpuolisia lukituspainikkeita (5).
2. Tarkasta, että tyyppikilvessä annettu verkkojännite vastaa käytettävissä olevaa verkkojännitettä. Työnnä latauslaitteen verkkopistoke (9) pistorasiaan.
3. Liitä latausjohto (a) lataussovittimeen (8).
4. Latauslaitteen vihreä valodiodei syttyy palamaan. Työnnä akku (4) lataussovittimeen (8). Valodiodei palaa nyt punaisena. Tämä ilmoittaa, että akku ladataan. Kun lataus on päättynyt n. 3 tunnin kuluttua, palaa latauslaitteen valodiodei jälleen vihreänä. Lataamisen aikana akku (4) saattaa lämmetä, mutta tämä on aivan tavallista.

Jos akun lataaminen ei onnistu, tarkistakaa,

- onko pistorasiassa jännitettä
- ovatko latauskontaktit lataussovittimeen (8) moitteettomat.

Jos akun lataaminen ei vielääkään onnistu, pyydämme Teitä lähettämään

- latauslaite ja latausovitin
- akun asiakaspalveluumme.

Jotta LI-akkusarjan elinikä olisi mahdollisimman pitkä, tulee se aina ladata riittävän ajoissa. Lataaminen on joka tapauksessa tarpeen, kun huomaat akkuruuvinvääntimen tehon heikkenevän.

Älä koskaan anna akkusarjan tyhjentyä täysin. Tästä aiheutuu LI-akkusarjan vahingoittuminen!

6.2 Vääntömomentin säätö (kuva 5/nro 1)

Akkuruuvinvääntimen on varustettu mekaanisella vääntömomentin säädöllä.

Tietyn ruuvinkoon vääntömomentti säädetään säätörenkaasta. Vääntömomentti on riippuvainen useammista tekijöistä:

- työstettävän materiaalin laadusta ja kovuudesta,
- käytettyjen ruuvien lajista ja pituudesta,
- ruuviliitokselle asetetuista vaatimuksista.

Vääntömomentin saavuttamisesta ilmoittaa kytkimen rasahtava irroitus.

Huomio! Säädä vääntömomentin säätörengasta vain kun kone ei käy.

6.3 Poraaminen (kuva 5/nro 1)

Porausta varten on säätörengas asennettava viimeiseen asteeseen „Poraaminen“. Porausasennossa on luistokytkin toimentamaton. Poratessa käytössä on suurin vääntömomentti.

6.4 Pyörimissuunnan vaihtokytkin (kuva 6/nro 2)

Päälle-/pois-kytkimen yläpuolella olevalla työntökytkimellä voidaan vaihtaa akkuruuvinvääntimen pyörimissuuntaa sekä varmistaa akkuruuvinvääntimen tahatonta käynnistämistä vastaan. Voitte valita vasemman- ja oikeasuuntaisen pyörimisen välillä. Pyörimissuuntaa tulee muuttaa vain ruuvivääntimen seistessä, ettei vaihteisto vahingoitu. Kun työntökytkin on keskiasennossa, on päälle-/pois-kytkin lukittu.

6.5 Päälle-/pois-kytkin (kuva 6/nro 3)

Päälle-/pois-kytkimellä voitte säätää kierosluvun portaattomasti. Mitä pidemmälle kytkintä painetaan, sen suurempi on ruuvinvääntimen kierosluku.

6.6 Valodiodilamppu (kuva 7)

Valodiodilampun (6) avulla voit valaista ruuvaus- tai porauskohdan, kun valaistusolosuhteet ovat epäedulliset. Valodiodilamppu (6) syttyy automaattisesti heti kun painat päälle-/pois-katkaisinta (3).

6.7 Työkalun vaihto (kuva 8)

Huomio! Aseta kaikkien toimien (esim. työkalunvaihdon, huollon jne.) ajaksi akkuruuvaimen kiertosuuntakytkin (2) keskiasentoon.

- Kierrä poranistukka (7) auki. Istukan aukon (a) tulee olla kyllin iso, jotta työkalu (poranterä tai ruuvauskärki) mahtuu siihen.
- Valitse tarkoitukseen sopiva työkalu. Työnnä työkalu mahdollisimman syväälle poranistukan aukkoon (a).
- Kierrä poranistukka (7) tiukkaan kiinni, ja tarkasta sitten, että työkalu on tukevasti paikallaan.

6.8 Ruuvinvääntö:

Käyttäkää vain itsekeskittyviä ruuveja (esim. ristiuraruuveja), jolloin työskentely on turvallisempaa. Huolehdi siitä, että käytetty talttapala sopii ruuvien kokoon ja muotoon. Säätäkää vääntömomentti ruuvien koon mukaan, kuten liitteessä selitetään.

7. Puhdistus, huolto ja varaosatilais

Irraita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistustoimia.

7.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilimalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä.

7.2 Huolto

Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

7.3 Varaosatilais:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
 - Laitteen tuotenumero
 - Laitteen tunnusnumero
 - Tarvittavan varaosan varaosnumero.
- Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

8. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laitte on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekierto. Laitte on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita viälliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan

LV



„Bridinājums – Lai izvairītos no savainošanās riska, izlasiet lietošanas instrukciju”



Lietojiet trokšņu slāpēšanas austiņas.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zaudēšanu.



Lietojiet respiratoru.

Apstrādājot kokmateriālus un citus materiālus, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošu materiālu!



Lietojiet aizsargbrilles.

Dzirksteles vai šķembas no ierīces, kas rodas darba laikā, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zaudēšanu.

⚠ Uzmanību!

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Saglabājiet to, lai šī informācija katrā laikā Jums būtu pieejama. Gadījumā, ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdzī ar šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Mēs neuzņemamies nekādu atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, neievērojot šo instrukciju un drošības norādījumus.

1. Drošības norādījumi

Ar atbilstošajiem drošības norādījumiem iepazīstieties pievienotajā burtņīcā.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.

Neievērojot drošības norādījumus un instrukcijas, var būt elektrisko triecienu, apdegumus un/vai smagas traumas.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai tos nepieciešamības gadījumā varētu izmantot nākotnē.

2. Aparāta apraksts (1. attēls)

1. Griezes momenta regulēšana
2. Griešanās virziena slēdzis
3. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
4. Akumulators
5. Fiksējošais taustiņš
6. LED gaismas avots
7. Ātrspīlējošā urbpatrona
8. Lādēšanas adapteris
9. Lādētājs

3. Mērķim atbilstoša lietošana

Akumulatora urbmašīna - skrūvgriezis ir piemērots skrūvju ieskrūvēšanai un atskrūvēšanai, kā arī urbšanai kokmateriālā, metālā un plastmasā.

Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajiem mērķiem. Ikviena lietošana, kas pārsniedz minētos mērķus, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Lūdzam ņemt vērā to, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas profesionālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies nekādu garantiju, ja ierīce izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.

4. Tehniskie rādītāji

Motora elektroapgāde:	10,8 V līdzstrāva
Apgrīzietņu skaits tukšgaitā:	0-550 min ⁻¹
Griezes momenta pakāpes:	23+1
Labais/kreisais griešanās virziens:	jā
Urbšanas patronas vērēns:	maks. 10 mm
Akumulatora uzlādes spriegums:	18 V līdzstrāva
Akumulatora uzlādes strāva:	450 mA
Lādētāja tīkla spriegums:	230V ~ 50Hz
Svars:	1,2 kg

Troksnis un vibrācijas

Trokšņu un vibrācijas vērtības ir noskaidrotas atbilstoši EN 60745.

Trokšņa spiediena līmenis L_{pA}	64 dB(A)
Kļūda K_{pA}	3 dB
Trokšņa jaudas līmenis L_{WA}	75 dB(A)
Kļūda K_{WA}	3 dB

Lietojiet trokšņu slāpēšanas austiņas.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Vibrācijas summārās vērtības (trīs virzienu vektoru summa) ir noskaidrotas atbilstoši EN 60745.

Urbšana metālā

Vibrāciju emisijas vērtība $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Kļūda $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Skrūvēšana bez triecienu funkcijas

Vibrāciju emisijas vērtība $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Kļūda $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Uzmanību!

Vibrāciju vērtība mainās atkarībā no elektroinstrumenta lietošanas jomas, un izņēmuma gadījumos tā var pārsniegt norādīto vērtību.

LV

5. Pirms lietošanas

Pirms akumulatora skrūvgrieža lietošanas sākšanas noteikti izlasiet šos norādījumus:

1. Uzlādējiet akumulatoru ar klātpievienoto lādētāju. Tukšs akumulators ir uzlādēts pēc apm. 3 stundām.
2. Izmantojiet tikai asus urbjus, kā arī nevainojamus un piemērotus skrūvgriežu uzgalus.
3. Urbjot un skrūvējot sienās un mūros, pārbaudiet vai tur nav apslēptas elektroinstalācija, ūdensvada vai gāzes vada maģistrāles.

6. Lietošana

6.1. Litija akumulatoru bloka lādēšana (2./3./4. attēls)

1. Nospiediet uz leju fiksējošos taustiņus (5) kreisajā un labajā pusē un izvelciet no roktura akumulatoru bloku (4).
2. Salīdziniet, vai datu plāksnītē norādītais tikla spriegums sakrīt ar esošo tikla spriegumu. Ievietojiet kontaktlīdzdā lādētāja (9) tikla kontaktakšus.
3. Savienojiet lādēšanas vadu (a) ar lādēšanas adapteri (8).
4. Lādētāja gaismas diode deg zaļā krāsā. Ievietojiet akumulatoru (4) lādēšanas adapterī (8). Tagad gaismas diode deg sarkanā krāsā. Tas nozīmē, ka notiek akumulatora uzlādēšanās. Kad uzlādēšanās process ir beidzies (pēc apm. 3 stundām), lādētāja gaismas diode atkal deg zaļā krāsā. Uzlādēšanās procesā akumulators (4) var sasilt, tā ir normāla parādība.

Ja akumulatoru bloka lādēšana nav iespējama, lūdzu, pārbaudiet,

- vai kontaktlīdzdā ir tikla spriegums;
- vai pie lādētāja lādēšanas kontaktiem ir nevainojams kontakts.

Ja akumulatoru bloka lādēšana joprojām nav iespējama, lūdzam

- lādētāju
- un akumulatoru bloku nosūtīt mūsu servisa dienestam.

Lai nodrošinātu akumulatoru blokam pienācīgu kalpošanas ilgumu, ir jārūpējas par litija akumulatoru bloka savlaicīgu uzlādēšanu. Tas noteikti ir jādara, ja konstatējat, ka akumulatora skrūvgrieža kapacitāte pavājinās.

Akumulatoru bloku nekad neizlādējiet pilnībā. Tas rada litija akumulatoru bloka bojājumu!

6.2. Griezes momenta regulēšana (5. attēls/1. poz.)

Akumulatora skrūvgriezis ir aprīkots ar mehānisko griezes momenta regulēšanu.

Griezes momentu noteiktam skrūves izmēram regulē ar regulēšanas gredzenu (1).

Griezes moments ir atkarīgs no vairākiem faktoriem:

- no apstrādājamā materiāla veida un cietības;
- no izmantoto skrūvju veida un garuma;
- no prasībām, ko izvirza skrūvsavienojumam.

Par griezes momenta sasniegšanu liecina sajūga tarkškoša izslēgšanās.

Uzmanību! Griezes momenta regulēšanas gredzenu regulējiet tikai ierīces pilnīgas apstāšanās stāvoklī.

6.3. Urbšana (5. attēls/1. poz.)

Lai urbtu, pārvirziet griezes momenta regulēšanas gredzenu uz pēdējo pakāpi „Urbis”. Urbšanas pakāpē berzes sajūgs nedarbojas. Urbšanas laikā ir pieejams maksimālais griezes moments.

6.4. Griešanās virziena pārslēdzējs (6. attēls/2. poz.)

Ar bīdāmo slēdzi virs ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža varat regulēt akumulatora skrūvgrieža griešanās virzienu un nodrošināt akumulatora skrūvgriezi pret nejaušu ieslēgšanos. Varat izvēlēties kreiso vai labo griešanās virzienu. Lai izvairītos no piedziņas bojāšanas, griešanās virzienu drīkst pārslēgt tikai pilnīgi apstādinātā stāvoklī.

Ja bīdāmais slēdzis atrodas vidējā stāvoklī, ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ir bloķēts.

6.5. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (6. attēls/3. poz.)

Ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi varat laideni regulēt apgriezienu skaitu. Jo tālāk piespiedīsiet slēdzi, jo lielāks būs akumulatora skrūvgrieža apgriezienu skaits.

6.6. LED gaismas avots (7. attēls)

LED gaismas avots (6) ļauj izgaismot skrūvēšanas vai urbšanas vietu nelabvēlīgos apgaismojuma apstākļos. LED gaismas avots (6) iedegas automātiski, tiklīdz nospiežat ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu (3).

6.7. Darbarīku maiņa (8. attēls)

Uzmanību! Veicot jebkādus darbus (piemēram, darbarīku maiņa, apkope utt.) akumulatora skrūvgriezum, griešanās virziena slēdzi (2) novietojiet vidējā stāvoklī.

- Atskrūvējiet urbpatronu (7). Urbpatronas atverē (a) jābūt pietiekami lielai, lai tajā varētu ievietot darbarīku (urbi vai skrūvgrieža uzgali).
- Izvēlieties piemērotu darbarīku. Ievirziet darbarīku pēc iespējas dziļāk urbpatronas atverē (a).
- Stingri aizgrieziet urbpatronu (7), un pēc tam pārbaudiet darbarīka nostiprinājumu.

6.8. Skrūvēšana

Vislabāk izmantojiet skrūves ar pašcentrēšanos (piemēram, *Torx*, ar krustveida rievu), kuras garantē drošu strādāšanu. Ievērojiet, lai izmantotais uzgalis un skrūve sakristu pēc formas un izmēra. Veiciet griezes momenta regulēšanu atbilstoši skrūves izmēram, kā aprakstīts instrukcijā.

7. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana

Pirms jebkādu tīrīšanas darbu veikšanas atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

7.1 Tīrīšana

- Rīpējieties, lai aizsargierīces, ventilācijas spraugas un motora korpusa bļiņa pēc iespējas tīrāki no putekļiem un netīrumiem. Notīriet ierīci ar tīru lupatiņu vai noplīti to ar saspieztu zema spiediena gaisu.
- Mēs iesakām tīrīt ierīci tieši pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru lupatiņu un nelielu daudzumu šķidro ziepju. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var bojāt ierīces plastmasas detaļas. Pevērsiet uzmanību tam, lai ierīces iekšienē nevarētu iekļūt ūdens.

7.2 Apkope

Ierīces iekšpusē neatrodas nekādas citas detaļas, kurām būtu jāveic apkope.

7.3 Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtīt rezerves daļas, jānorāda šādi dati:

- Ierīces tips
- Ierīces artikula numurs
- Ierīces identifikācijas numurs
- Rezerves daļas numurs nepieciešamajai rezerves daļai

Aktuālās cenas un informāciju atradīsiet tīmekļa vietnē www.iscgmbh.info

8. Pārstrāde un atkārtota izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no transportēšanas bojājumiem. Šis iepakojums ir izejmateriāls un līdz ar to ir izmantojams otrreiz vai var tikt atgriezts izejvielu apritē.

Ierīce un tā piederumi sastāv no dažādiem materiāliem, piem., metāla un plastmasas. Nododiet defektīvās detaļas īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

SLO



„Opozorilo! Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!“



Uporabljajte zaščito sluha.
Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



Uporabljajte masko za zaščito pred prahom.
Pri obdelovanju lesa in ostalih materialov lahko nastaja zdravju škodljiv prah. Material, ki vsebuje azbest, se ne sme obdelovati!



Uporabljajte zaščitna očala.
Med delom nastajajoče iskre ali drobci, ostružki in prah, ki izstopajo iz naprave, lahko povzročijo izgubo vida.

⚠ Pozor!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati preventivne varnostne ukrepe, da bi tako preprečili poškodbe in škodo na napravi. Zato ta navodila skrbno preberite. Ta varnostna navodila shranite dobro, da Vam bodo informacije vsak čas na razpolago. V primeru, da bi to napravo predali drugim osebam, Vas prosimo, da ta navodila za uporabo izročite skupaj z napravo. Mi ne prevzemamo nobene odgovornosti za nesreče ali škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih navodil.

1. Varnostni napotki

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici.

⚠ OPOZORILO!**Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

2. Opis naprave (Slika 1)

1. Nastavitev vrtilnega momenta
2. Stikalo za smer vrtenja
3. Stikalo za vklop/izklop
4. Akumulator
5. Zaskočna tipka
6. Lučka LED
7. Hitro vpenjalna vrtna glava
8. Adapter za polnilec
9. Polnilnik

3. Predpisana namenska uporaba

Baterijski izvijač in vrtnik je primeren za privijanje in odvijanje vijakov ter za vrtnje v les, kovino in plastiko.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bil konstruirani. Vsaka druga uporaba ni dovoljena. Za kakršnokoli škodo ali poškodbo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik / upravljalca, ne pa proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

4. Tehnični podatki:

Napetost motorja	10,8 V d.c.
Število vrtljajev v prostem teku:	0-550 min ⁻¹
Stopnje vrtilnega momenta:	23+1
Vrtenje v levo/desno	da
Razpon vpenjalne glave	max. 10 mm
Napetost za polnjenje baterij	18 V d.c.
Tok za polnjenje baterij	450 mA
El. napetost polnilca	230 V ~ 50 Hz
Teža	1,2 kg

Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovjane v skladu z EN 60745.

Nivo zvočnega tlaka L_{pA}	64 dB (A)
Negotovost K_{pA}	3 dB
Nivo zvočne moči L_{WA}	75 dB (A)
Negotovost K_{WA}	3 dB

Uporabljajte zaščito za ušesa.

Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) ugotovljene v skladu z EN 60745.

Vrtnje v kovino

Emisijska vrednost vibracij $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Negotovost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vijačenje brez udarjanja

Emisijska vrednost vibracij $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Negotovost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Pozor !

Vrednost vibracij se bo spreminjala glede na področje uporabe električnega orodja in lahko v izjemnih primerih prekorači navedeno vrednost.

SLO

5. Pred uporabo

Pred uporabo Vašega akumulatorskega izvijača brezpogojno preberite te napotke:

1. Akumulator polnite z dobavljenim polnilnikom. Prazen akumulator se napolni v približno 3 urah.
2. Uporabljajte samo ostre svedre in brezhibne in ustrezne nastavke za izvijač.
3. Pri vrtnanju in vijachenju v stenah in zidovih preverite le-te zaradi eventualno zakrite električne, plinske in vodovodne napeljave.

6. Uporaba

6.1 Polnjenje akumulatorskega sklopa LI (Slika 2/3/4)

1. Akumulatorski sklop (4) potegnite iz držaja in pri tem pritisnite zaskočne tipke (5) na levi in desni strani.
2. Preverite, če se na tipski podatkovni tablici navedena omrežna električna napetost sklada z obstoječo električno omrežno napetostjo. Vključite električni omrežni vtičnik polnilca (9) v vtičnico.
3. Povežite kabel polnilca (a) z adapterjem polnilca (8).
4. Zelena lučka LED na polnilcu se prižge. Priključite akumulator (4) na adapter polnilca (8). Sedaj se prižge rdeča lučka LED. To pomeni, da se akumulator polni. Ko se postopek polnjenja konča po približno 3 urah, se ponovno prižge na polnilcu zelena lučka LED. Med polnjenjem se lahko akumulator (4) segreva, kar pa je normalno.

Če baterij ne bi bilo mogoče napolniti, preverite naslednje:

- če je v električni vtičnici napetost,
- če obstaja brezhibni kontakt na kontaktnih adapterja polnilnika (8).

Če baterij še vedno ni mogoče napolniti, Vas prosimo, da

- polnilnik in adapter polnilnika
 - baterije
- pošljete naši servisni službi.

Zaradi dolge življenjske dobe akumulatorskega sklopa morate pravočasno poskrbeti za ponovno polnjenje akumulatorskega sklopa LI. V vsakem primeru je to potrebno, če ugotovite, da popušča učinek akumulatorskega izvijača.

Nikoli v celoti ne izpraznite akumulatorskega sklopa. To bo privedlo do okvare akumulatorskega sklopa LI!

6.2 Nastavitev vrtilnega momenta (Slika 5/Poz. 1)

Akumulatorski izvijač je opremljen z mehansko nastavitvijo vrtilnega momenta (1).

Vrtilni moment za določeno velikost vijakov se določi z nastavitvenim obročem. Lahko je odvisen od večih faktorjev:

- od vrste in trdote obdelovanega materiala
- od vrste in dolžine uporabljenih vijakov
- od zahtev navojnega spoja.

Dosežen vrtilni moment se signalizira s sližnim izklopom sklopke.

Pozor! Gumb za nastavljanje vrtilnega momenta lahko nastavljate samo v stanju mirovanja.

6.3 Vrtnje (Slika 5/Poz. 1)

Za vrtnje obroč za nastavljanje vrtilnega momenta postavite na zadnjo stopnjo „vrtalnik/sveder“. V tej stopnji (vrtnje) je drsna sklopka izklopljena. Pri vrtnanju je vklopljen maksimalni vrtilni moment.

6.4 Stikalo za preklap smeri vrtnja (Slika 6/Poz. 2)

S pomičnim stikalom nad stikalom za vklop/izklop lahko nastavljate smer vrtnja izvijača ter ga zavarujete tudi zoper nezaželen vklop. Izbirate lahko med vrtnjem v levo ali desno smer. Da ne bi poškodovali menjalnika, je potrebno smer vrtnja spreminjati le, ko je naprava ugasnjena. Ko se premično stikalo nahaja v sredinskem položaju, je stikalo za vklop/izklop blokirano.

6.5 Stikalo za vklop in izklop (Slika 6/Poz. 3)

S stikalom za vklop in izklop lahko brezstopensko regulirate število vrtljajev. Čim bolj pritisnete na stikalo, tem večje je število vrtljajev.

6.6 Lučka LED (Slika 7)

Lučka LED (6) omogoča osvetlitev mesta vijačenja oziroma vrtnja v neugodnih svetlobnih pogojih. Lučka LED (6) se prižge avtomatsko, ko pritisnete stikalo za vklop / izklop (3).

6.7 Zamenjava orodja (Slika 8)

Pozor! Pri vseh opravilih (n.pr. zamenjava orodja; vzdrževanje; itd.) na akumulatorskem izvijaču postavite stikalo za smer vrtnja (2) v srednji položaj.

- Odvijte vpenjalno glavo (7). Odprtna vpenjalne glave (a) mora biti dovolj velika, da lahko sprejme orodje (sveder oziroma vijačni nastavek).
- Izberite primerno orodje. Potisnite orodje čim dlje v odprtno vpenjalne glave (a).
- Zaprite vpenjalno glavo (7) in na koncu preverite čvrsto nameščenost orodja.

6.8 Privijanje:

Najbolje je uporabljati vijake z lastnim centriranjem (npr. Torx, vijaki s križasto glavo), ki zagotavljajo varno delo. Pazite, da se bosta uporabljen nastavek za glavo in vijak ujemala po obliki in velikosti. Vrtilni moment nastavite glede na velikost vijaka, kot je opisano v navodilu.

7. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje rezervnih delov

Pred vsemi čistilnimi deli izklopite električni vtičak iz električne priključne vtičnice.

Čiščenje

- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).
- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- V rednih intervalih napravo očistite tudi z mokro krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodreti v notranjost naprave.

7.2 Vzdrževanje

V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli, kateri bi terjali vzdrževanje.

7.3 Naročanje rezervnih delov:

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
 - Številka artikla/stroja
 - Identifikacijska številka stroja
 - Številka rezervnega dela, ki ga naročate
- Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

8. Odstranjevanje in reciklaža

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojnina je surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo.

Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa. Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!

TR



„İkaz – yaralanma riskini azaltmak için Kullanma Talimatını okuyunuz“



Kulaklık takın.

Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir.



Toz maskesi takın.

Ahşap ve diğer malzemeler üzerinde çalışıldığında sağlığa zarar veren tozlar oluşabilir. Asbest içeren malzemelerin işlenmesi yasaktır!



İş gözlüğü kullanın.

Çalışma esnasında oluşan kıvılcım veya aletten dışarı fırlayan kıymık, talaş ve tozlar gözlere zarar verebilir.

⚠ Dikkat!

Yaralanmaları ve maddi hasarları önlemek için aletler ile çalışırken bazı iş güvenliği talimatlarına riayet edilecektir. Bu nedenle Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz. İçerdiği bilgilere her zaman erişebilmek için Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayınız. Aleti başka kişilere ödünç verdiğinizde bu Kullanma Talimatını da alet ile birlikte verin. Kullanma Talimatında açıklanan bilgiler ve güvenlik uyarılarına riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazaları veya maddi hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

1. Güvenlik Uyarıları

İlgili güvenlik uyarıları ekteki kullanma kitapçığında açıklanmıştır.

⚠ UYARI!**Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz.**

Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

2. Cihaz açıklaması ve sevkiyatın içeriği (Şekil 1)

1. Tork ayarlaması
2. Dönme yönü şalteri
3. Açık/Kapalı şalteri
4. Akü
5. Sabitleme butonu
6. LED ışığı
7. Hızlı mandren
8. Şarj adaptörü
9. Şarj cihazı

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Şarjlı matkap ve vidalayıcı, civataların takılması ve sökülmesi ile ahşap, metal ve plastik malzemeler içine delik delmek için uygundur.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

4. TEKNİK ÖZELLİKLER

Motor gerilim beslemesi	10,8 V d.c.
Rölanti devri:	0-550 dev/dak
Tork kademeleri:	23+1
Sola ve sağa dönme	evet
Matkap aynası çap bölümü	max. 10 mm
Pil şarj gerilimi	18 V d.c.
Pil şarj akımı	450 mA
Şarj cihazı gerilimi	230 V ~ 50 Hz
Ağırlık	1,2 kg

Ses ve titreşim

Ses ve titreşim değerleri EN 60745 normuna göre ölçülmüştür.

Ses basınç seviyesi L_{pA}	64 dB(A)
Sapma K_{pA}	3 dB
Ses güç seviyesi L_{WA}	75 dB(A)
Sapma K_{WA}	3 dB

Kulaklık takın.

Gürültü işitme kaybına sebep olabilir.

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745 normuna göre ölçülmüştür.

Metal içine normal delme

Titreşim emisyon değeri $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Sapma $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Darbesiz vidalama

Titreşim emisyon değeri $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Sapma $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

TR**⚠ Dikkat!**

Titreşim değeri elektrikli aletin kullanım alanına göre farklılık gösterebilir ve istisnai durumlarda açıklanan değerin üzerinde olabilir.

5. Çalıştırmadan önce

Akülü vidalama makinesini çalıştırmadan önce mutlaka aşağıda açıklanan uyarıları okuyunuz:

1. Aküyü, makine ile birlikte gönderilmiş olan şarj cihazı ile şarj edin. Boş akünün şarj süresi yaklaşık 3 saattir.
2. Yalnızca keskin matkap ucu ve uygun tornavida uçlarını kullanın.
3. Duvarlara delik delerken ve civata sıkarken, duvar içindeki elektrik, gaz ve su borularını kontrol edin.

6. Kullanma**6.1 Li aküsünün şarj edilmesi (Şekil 2/3/4)**

1. Aküyü (4), bağlı olduğu el sapından sol ve sağdaki sabitleme tırnaklarını (5) bastırarak sökün.
2. Şarj cihazının tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değerinin, mevcut elektrik şebekesi gerilim değeri ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Şarj cihazının (9) fişini prize takın.
3. Şarj kablosunu (a) şarj adaptörüne (8) takın.
4. Şarj cihazındaki yeşil LED lambası yanar. Aküyü (4) şarj adaptörüne (8) takın. Kırmızı LED lambası yanar. Kırmızı lambanın yanması akünün şarj edildiğini belirtir. Şarj işlemi yaklaşık 3 saat sonra sona erdiğinde şarj cihazındaki yeşil LED lambası yanar. Şarj işlemi esnasında akü (4) biraz ısınabilir, bu normaldir.

Pilin şarj edilmesi mümkün değilse aşağıdaki noktaları kontrol edin:

- Prizde elektrik olup olmadığı
- Şarj adaptörünün (8) şarj kontakları arasında iyi bir temas olup olmadığını.

Pilin şarj edilmesi bu kontrollerden sonra da mümkün değilse,

- Şarj cihazı ve şarj adaptörü
- ve pili

lütfen müşteri hizmetleri bölümümüze gönderin.

Pillerin uzun ömürlü olmasını sağlamak için Li pilini zamanında şarj edin. Bu özellikle, şarjlı matkabın gücünün azalmasını fark ettiğinizde yapılacaktır.

Pillerin tamamen boşalmasını önleyin. Bu durum Li pillerinin arızalanmasına yol açacaktır!

6.2 Tork ayarı (Şekil 5/Poz. 1)

Akülü vidalama makinesi mekanik tork ayarlama (1) düzemi ile donatılmıştır.

Belirli bir civata için gerekli olan tork ayarı ayar bileziği ile ayarlanır. Tork ayarı birçok faktörlere bağlıdır:

- İşlenecek malzeme türü ve sertlik derecesi
- Kullanılan civataların türü ve uzunluğu
- Civata bağlantılarında aranan özellikler

Ayarlanmış olan tork değerine erişilme, kavramanın kayması ile belirtilir.

Dikkat! Tork ayar halkası sadece şarjlı tornavida dururken ayarlanacaktır.

6.3 Delme (Şekil 5/Poz. 1)

Delme işlemini gerçekleştirmek için tork ayar bileziğini en son kademeye „Delme“ ayarlayın. Delme kademesinde kayma fonksiyonlu kavrama, devre dışı bırakılmıştır. Delme işleminde maksimal tork değeri etkilidir.

6.4 Dönme yönü şalteri (Şekil 6/Poz. 2)

Açık/Kapalı şalterinin üzerindeki itmeli şalter ile, şarjlı matkabın/tornavidanın dönme yönünü ayarlayabilir ve şarjlı matkabı/tornavidayı istenmeden çalıştırmaya karşı emniyet altına alabilirsiniz. Sol ve sağ dönme yönünü ayarlamak mümkündür. Dışlı kutusuna zarar verilmesini önlemek için dönme yönü ayarı, yalnızca alet dururken yapılacaktır. İtmeli şalter orta pozisyonda olduğunda Açık/Kapalı şalteri bloke olmuştur.

6.5 Açık/Kapalı şalteri (Şekil 6/Poz. 3)

Açık/Kapalı şalteri ile devir değerini kademesizce ayarlayabilirsiniz. Şalteri ne kadar ileri bastırırsanız devir değeri o kadar yükselir.

6.6 LED ışığı (Şekil 7)

LED ışığı (6), vidalanacak ve/veya delinecek ortamın yeterli derecede aydınlık olmadığına aydınlatılmasını mümkün kılar. Açık/Kapalı şalterine (3) bastığınızda LED ışığı (6) otomatik olarak açılır.

6.7 Takım deęiřtirme (řekil 8)

Dikkat! Akülü vidalama makinesi üzerinde yapacağınız tüm çalışmalarda (örneğin takım deęiřtirme; Bakım; vs.) dönme yönü şalterini (2) orta pozisyona ayarlayınız.

- Mandreni (7) döndürerek açın. Mandren aęı açıklığı (a) takımı (matkap ucu ve/veya vidalama ucu) takmak için yeterli büyüklükte olmalıdır.
- Uygun takımı seçin. Takımı mümkün olduğunca mandren aęı (a) içine yerleřtirin.
- Mandreni (7) döndürerek sıkın, sonra takımın sıkı şekilde baęlı olup olmadığını kontrol edin.

6.8 Civata sıkma

Emniyetli çalışmayı saęlayan kendinden merkezlemeli (örneğin Torx, yıldız vs.) civataları kullanın. Kullanılan tornavida ucunun, civata formu ve büyüklüğüne uygun olmasına dikkat edin. Tork ayarını, ayar ile ilgili bölümde açıklandığı şekilde ve civata boyutuna göre gerçekleştirin.

7. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Sipariři

Temizleme çalışmasına başlamadan önce fiři prizden çıkarın.

7.1 Temizleme

- Koruma donanımları, hava delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleterek temizleyin.
- Aleti her kullanımdan sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bez ve biraz sıvı sabun ile temizleyin. Temizleme işleminde deterjan veya solvent kullanmayın, zira bu temizleme maddeleri aletin plastik malzemelerine zarar verir. Aletin içine su girmemesine dikkat edin.

7.2 Bakım

Cihazın içinde başka bakımı yapılacak parça bulunmaz.

7.3 Yedek parça sipariři:

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
 - Cihazın parça numarası
 - Cihazın kod numarası
 - İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası
- Güncel fiyatlar ve bilgiler internette www.isc-gmbh.info sayfasında görülebilir.

8. Bertaraf etme ve geri kazanım

Nakliye esnasında hasar görmesini önlemek için alet özel bir ambalaj içinde gönderilir. Bu ambalaj hammadde olup tekrar kullanılabilir veya geri kazanım prosesinde işlenerek hammaddeye dönüřtürülebilir.

Nakliye ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeřitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

IS



„Aðvörun – Lesið notandaleiðbeiningarnar til þess að minnka hættu á slysum“



Notið eyrmahlífar.
Hávaði getur valdið missi heyrnar.



Notið rykgrímu.
Þegar tré eða önnur efni eru unnin, getur komið til ryk, sem getur verið hættulegt heilsunni. Efni, sem innihalda Asbest má ekki vinna!



Notið öryggisglæraugu.
Neistar eða spónar, flísar og ryk geta valdið missi sjónarinnar.

⚠ Athugið!

Við notkun tækja þarf að gera ákveðnar öryggisráðstafanir til að fyrirbyggja slys á fólki. Lesið þessar notkunarleiðbeiningar því vandlega. Geymið öryggisleiðbeiningarnar vel þannig að alltaf sé greiður aðgangur að þeim. Ef tækið er lánað skal sjá til þess að lántaki fái öryggisleiðbeiningarnar í hendur. Engin ábyrgð er tekin á slysum eða tjóni sem orsakast af því að ekki er farið eftir þessum leiðbeiningum og öryggisupplýsingum.

1. Öryggisatriði

Viðkomandi öryggisupplýsingar er að finna í meðfylgjandi bæklingi.

⚠ AÐVÖRUN!

Lesið öll öryggisleiðbeiningar og tilmæli. Ef ekki er farið eftir öryggisleiðbeiningum og tilmælum getur það orsakað raflost, bruna og/eða alvarleg meiðsl. **Geymið öryggisleiðbeiningarnar og aðrar leiðbeiningar til síðari nota.**

2. Tækis lýsing (mynd 1)

1. Átaksstilling
2. Stilling snúningsáttar
3. Höfuðrofi
4. Rafflaða
5. Festing rafhlöðu
6. LED-Ljós
7. Sjálfrherðandi patróna
8. Hleðslustatif
9. Hleðslutæki

3. Notkun samkvæmt tilætlun

Hleðsluborvélín er ætluð til þess að losa og herða skrúfur, til borunnar í við, málm og gerviefni.

Tækið má einungis nota eins og lýst er í notandaleiðbeiningunum. Öll önnur notkun er ekki leyfileg. Fyrir allan skaða, slys eða þessháttar sem hlýst getur af þessháttar notkun er notandi / eigandi ábyrgur fyrir en ekki framleiðandi tækisins.

Athugið, að verkfæri okkar eru ekki til þess ætluð að nota þau á verkstæðum í iðnaði, á verkstæðum handverks og þau eru ekki byggð fyrir slíka notkun.

Við tökum enga ábyrgð ef verkfærið er notað á verkstæðum og í iðnaði eða svipuðum fyrirtækjum.

4. Tæknilegar upplýsingar

Spenna mótors:	10,8 V d.c.
Snúningshraði án átaks:	0-550 min ⁻¹
Stilling átaks:	23+1 prep
Báðar snúningsáttir:	ja
Þykkt patrónu:	hámark 10 mm
Hleðsluspenna rafhlöðu:	18 V d.c.
Hleðslustraumur rafhlöðu:	450 mA
Spenna hleðslutækis:	230V- 50Hz
Þyngd:	1,2 kg

Hávaði og titringur

Hávaða- og titringsgildi voru mæld samkvæmt EN 60745.

Hámarks hljóðþrýstingur L_{pA}	64 dB(A)
Óvissa K_{pA}	3 dB
Hámarks hávaði L_{WA}	75 dB(A)
Óvissa K_{WA}	3 dB

Notið eyrnahlífar.

Hávaði getur orsakað varanlegan heyrnaskaða.

Sveiflugildi (vektorar í þremur víddum) voru mæld eftir EN 60745.

Borað í málm

Sveiflugildi $a_n \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Óvissa $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Skrúfað án höggs

Sveiflugildi $a_n \leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Óvissa $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Varúð!

Sveiflugildi geta breyst eftir því hvernig og hvar rafmagnsverkfærið er notað og getur í undantekningartilvikum farið upp yfir þau hámarksgildi sem hér eru uppgöfin.

5. Fyrir notkun

Lesið þessi tilmæli og leiðbeiningar fyrir notkun hleðsluborvélarinnar:

- Hlaðið rafhlöðuna með meðfylgjandi hleðslutæki. Töm rafhlaða ætti að vera full hlaðin eftir 3 klukkustundir.
- Notið einungis beitta bora og óskemmda bita.
- Athugið hvort að rafmagnsleiðslur, gasleiðslur eða vatnsleiðslur séu faldar ef það borað er í veggji eða múr.

6. Notkun

6.1 Hleðslurafhlaða hlaðin (mynd 2/3/4)

- Rennið rafhlöðunni (4) út á meðan að festingartakkanum (5) er haldið inni frá báðum áttum.
- Gangið úr skugga um að spenna rafrásarinnar sem nota á sé sú sama og gefin er upp í upplýsingarskilti tækisins. Stingið rafmagnskló hleðslutækisins (9) í rafmagnsinstungu.
- Tengið hleðslutækisleiðsluna (a) við hleðslustatifíð (8).
- Nú logar LED-ljósíð grænt. Leggið hleðslurafhlaðuna (4) í hleðslustatifíð (8). LED-ljósíð logar nú rautt. Það gefur til kynna að hleðslurafhlaðan sé í hleðslu. Þegar að rafhlaðan er full hlaðin eftir um það bil 3 klukkustundir logar LED-ljósíð aftur grænt. Á meðan að hleðsla fer fram getur hleðslurafhlaðan (4) hitnað, það er eðlilegt.

Ef að hleðslurafhlaðan hleðst ekki verður að athuga eftirfarandi

- Hvort að spenna sé á rafmagnsinnstungunni.
- Hvort að tenging hleðslustatifís (8) sé í lagi.

Ef að hleðslurafhlaðan hleðst ekki ennþá biðjum við þig að senda

- Hleðslutæki og hleðslustatif
 - Og hleðslurafhlaðuna
- Til þjónustuaðila.

Til að tryggja langan líftíma hleðslurafhlaðunnar ætti að hlaða hana reglulega. Hlaða verður hleðslurafhlaðuna ef að kraftur hleðsluborvélarinnar er farinn að minnka.

Tæmið rafhlöðuna aldrei fullkomlega. Það leiðir til þess að Li-rafhlaðan skemmist!

6.2 Stilling snúningsátaks (mynd 5/staða 1)

Hleðsluborvélin er búin stillingu fyrir snúningsátak.

Snúningsátak skrófu er still með stillihring (1). Átakið er háð eftirfarandi atriðum:

- Gerð og harðleika þess efnis sem að skrófa á í.
- Gerð og harðleika þeirra skrófu sem notuð er.
- Því átaki sem að skrófan á að halda.

Ef að innstilltu átaki er náð, smellið í kúplingu hleðsluborvélarinnar.

Athugið! Stíllíð einungis hersluátak á meðan að hleðsluborvélin er kyrrstæð.

6.3 Borað (mynd 5/staða 1)

Stíllíð snúningsátakið á síðasta þrepið (bora) á meðan að borað er. Í þessari stillingu er kúplingin ekki virk. Hámarks snúningsátak er til staðar á meðan að borað er.

6.4 Stilling snúningsáttar (mynd 6/staða 2)

Snúningsátt hleðsluborvélarinnar er breytt með því að renna til rennirofa fyrir ofan höfuðrofanann og einnig er þá hleðsluborvélinni hlíft fyrir því að vera gangsett óvart. Hægt er að velja milli snúnings réttis og rangsælis. Til að koma í veg fyrir skemmdir á hleðsluborvélinni er bannað að skipta um snúningsátt á meðan að borvélin er í gangi. Ef að rennirofinn er í miðstillingu er höfuðrofinn læstur.

6.5 Höfuðrofi (mynd 6/staða 3)

Með höfuðrofanum er hægt að stilla snúningshraða vélarinnar stíglaut. Eftir því sem höfuðrofanum er þrýst lengra inn eykst snúningshraði hleðsluborvélarinnar.

6.6 LED-Ljós (mynd 7)

LED-ljósíð (6) gerir notanda kleift að lýsa upp skrófur eða þann stað sem að bora á í. LED-Ljósíð (6) lýsir sjálfkrafa ef að höfuðrofanum (3) er þrýst inn.

6.7 Skipt um ítól (mynd 8)

Varúð! Rennið snúningsáttarofanum (2) í miðjustillinguna á meðan að unnið er að hleðsluborvélinni (til dæmis á meðan að skipt er um ítól eða á meðan að hiert er um vélin).

- Losið um patrónuna (7). Op patrónunnar (a) verður að vera nægjanlega stórt til að ítólið (til dæmis vor eða biti) passi í hana.
- Veljið rétt ístykki. Renni ístykkinu eins langt inn í op patrónunnar (a) og það kemst.
- Herðið patrónuna (7) aftur vel og athugið hvort að ístykkið sitji vel og örugglega.

6.8 Skráfað

Mælt er með notkun skráfa með sjálfmíðjun (til dæmis torx eða stjörnuskráfur), sem auka öryggi við notkun. Athugið að ístykkíð sé rétt og að það passi vel í skráfunna. Stílið inn rétt snúningsáttak eftir leiðbeiningum.

7. Hreinsun, viðhald og þöntun á varahlutum

Áður en tækið er hreinsað skal taka það úr sambandi.

7.1 Hreinsun

- Haldið öryggisbúnaði, loftopum og mótorklíffinni eins rykfríum og lausum við óhreinindi og kostur er. Þurrkið af tækinu með hreinum klút eða blásið af því með þrýstilofti við lágan þrýsting.
- Mælt er með því að tækið sé hreinsað eftir hverja notkun.
- Hreinsið tækið reglulega með rökum klút og dálítilli sápu. Notið ekki hreinsi- eða leysiefni þar sem þau geta skemmt plasthluta tækisins. Gætið þess að vatn berist ekki inn í tækið.
- Haldið sogopunum á slippiplötunni hreinum.
- Ef tækið reynist vera gallað skal leita til fagmanna með viðgerðir.

7.2 Viðhald

- Í tækinu eru ekki fleiri hlutir sem þarfnast viðhalds.

7.3 Þöntun varahluta

Þegar varahlutir eru pantaðir þarf eftirfarandi að koma fram:

- Tegund tækis
 - Vörunúmer tækis
 - Auðkennisnúmer tækis
 - Númer varahlutarins sem á að panta
- Nýjustu upplýsingar um verð og fleira er að finna á www.isc-gmbh.info

8. Förgun og endurnýting

Tækið er í umbúðum til að koma í veg fyrir að það verði fyrir hnjaski við flutninga. Umbúðirnar eru úr endurvinnanlegu efni og því má endurnýta þær. Tækið og fylgihlutir þess eru úr mismunandi efni, t.d. málm og plasti. Fara skal með gallaða hluti á viðeigandi söfnunarstaði. Leitið upplýsinga hjá söluaðila eða stofnunum á hverjum stað!

N



„Advarsel – Les bruksanvisningen for å redusere faren for personskader“



Bruk hørselsvern.

Dersom man utsettes for støy, kan dette føre til redusert hørsel.



Bruk støvmaske.

Når du arbeider med tre og andre materialer, kan det oppstå helseskadelig støv. Det er ikke tillatt å bearbeide asbestholdig materiale med maskinen!



Bruk vernebriller.

Under arbeidet oppstår det gnister, eller det kan bli slynget ut fliser, spon og støv fra maskinen, og dette kan føre til at man blir blind.

⚠ OBS!

Når man bruker maskiner, må en del sikkerhetsregler overholdes for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye igjennom denne bruksanvisningen.

Ta godt vare på bruksanvisningen, slik at du til enhver tid har informasjonen til rådighet. Dersom du gir maskinen videre til en annen person, må du også sørge for å levere bruksanvisningen sammen med maskinen.

Vi påtar oss intet ansvar for ulykker eller skader som måtte oppstå fordi denne bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene ikke blir fulgt.

1. Sikkerhetsinstrukser

Du finner de aktuelle sikkerhetsinstruksene i de vedlagte heftene.

⚠ ADVARSEL!**Vennligst les gjennom sikkerhetsveiledningene og instruksene.**

Forsømmelser mot innholdet i sikkerhetsinstruksene og veiledningene, kan forårsake følger som elektrisk støt, brann og/eller store skader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksene og veiledningene for fremtidig bruk.

2. Beskrivelse av utstyret (fig. 1)

1. Dreiemomentregulering
2. Dreieretningsbryter
3. PÅ/AV-bryter
4. Batteri
5. Låsetast
6. LED-lampe
7. Selvspennende chuck
8. Ladeadapter
9. Ladeapparat

3. Forskriftsmessig bruk

Den batteridrevne skrutrekkeren / boremaskinen er egnet til å skru inn og løse skruer, samt til å bore i tre, metall og kunststoff.

Maskinen skal kun brukes til arbeider den er beregnet på. All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og

alene brukeren/maskinpasseren ansvarlig.

Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

4. Tekniske data

Spenningsforsyning motor:	10,8 V d.c.
Ubelastet turtall:	0-550 min ⁻¹
Dreiemomenttrinn:	23+1 trinn
Høyre-/venstreomdreining:	ja
Spennvidde chuck:	maks. 10 mm
Ladespenning oppladbart batteri:	18 V d.c.
Ladestrom oppladbart batteri:	450 mA
Nettspenning ladeapparat:	230V- 50Hz
Vekt:	1,2 kg

Støy og vibrasjoner

Støy- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med EN 60745.

Lydtrykknivå L_{pA}	64 dB(A)
Usikkerhet K_{pA}	3 dB
Lydeffektnivå L_{WA}	75 dB(A)
Usikkerhet K_{WA}	3 dB

Bruk hørselsvern.

Dersom man utsettes for støy, kan dette føre til redusert hørsel.

Samlede verdier for vibrasjon (vektorsum for tre retninger) målt i samsvar med EN 60745.

Boring i metall

Emisjonsverdi for vibrasjoner $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Usikkerhet $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Skruing uten slag

Emisjonsverdi for vibrasjoner $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Usikkerhet $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

N**⚠ OBS!**

Vibrasjonsverdien endrer seg på grunn av bruksområdet for elektroverktøyet og kan i unntakstilfeller ligge over angitt verdi.

5. Før maskinen tas i bruk

Det er tvungende nødvendig å lese gjennom disse instruksene for du tar i bruk den batteridrevne skrutrekkeren:

1. Lad opp det oppladbare batteriet med det ladeapparatet som fulgte med i leveransen. Et tomt batteri er oppladet etter ca. 3 timer.
2. Det skal kun brukes skarpe borer og egnede skrubsbits som er i forskriftsmessig stand.
3. Når du borer og skrur i vegg og mur, må du først kontrollere om det ligger skjulte strøm-, gass- og vannledninger i disse.

6. Betjening**6.1 Lading av Li-batteripakken (fig. 2/3/4)**

1. Trekk batteripakken (4) ut av håndtaket. Press i denne forbindelse låsetastene (5) på venstre og høyre side.
2. Kontroller at den nettspenningen som er angitt på merkeplaten, stemmer overens med den eksisterende nettspenningen. Stikk nettpluggen til ladeapparatet (9) inn i stikkkontakten.
3. Kople ladekabelen (a) til ladeadapteren (8).
4. LED-lampen på ladeapparatet lyser grønt. Stikk det oppladbare batteriet (4) inn på ladeadapteren (8). LED-lampen lyser nå rødt. Dette signaliserer at batteriet lades. Når ladeprosessen er avsluttet etter ca. 3 timer, lyser LED-lampen på ladeapparatet på nytt grønt. Under ladingen kan det oppladbare batteriet (4) bli litt varmt. Dette er imidlertid helt normalt.

Dersom det ikke er mulig å lade batteripakken, må du kontrollere

- om det finnes nettspenning på stikkkontakten.
- om kontakten på ladekontaktene til ladeadapteren (8) er forskriftsmessig.

Dersom det fortsatt ikke er mulig å lade batteripakken, må du vennligst sende

- ladeapparatet og ladeadapteren
- og batteripakken

til vår kundeservice.

Med henblikk på å oppnå en lang levetid for batteripakken, bør du sørge for å lade Li-batteripakken opp igjen i rett tid. Dette er alltid nødvendig dersom du konstaterer at den batteridrevne skrutrekkerens ytelse avtar.

Du må aldri la batteripakken utlades helt. Det fører til defekt på Li-batteripakken!

6.2 Dreiemomentinnstilling (fig. 5/pos. 1)

Den batteridrevne skrutrekkeren er utstyrt med mekanisk dreiemomentregulering.

Dreiemomentet for en spesiell skruestørrelse stilles inn med reguleringsringen (1). Dreiemomentet avhenger av flere faktorer:

- av typen og hardheten til det materialet som skal bearbejdes.
- av typen og lengden til de skruene som brukes.
- av de krav som stilles til skruforbindingen

Når innstilt dreiemoment nås, signaliseres dette ved at koplingen koples fra med en ratsjende lyd.

OBS! Reguleringsringen for dreiemoment må bare stilles inn når maskinen er stanset.

6.3 Boring (fig. 5/ pos. 1)

Stt reguleringsringen for dreiemoment på siste trinn, "boremaskin", når du skal bore. På boretrinn er frikoplingen satt ut av funksjon. Under boring står det maksimale dreiemoment til rådighet.

6.4 Dreieretningsbryter (fig. 6/ pos. 2)

Med skyvbryteren over PÅ/AV-bryteren kan du stille inn den batteridrevne skrutrekkerens dreieretning og låse den batteridrevne skrutrekkeren så den ikke kan startes utilsiktet. Du kan velge mellom venstre- og høyreomdreining. For å unngå skader på giret skal dreieretningen kun skiftes når maskinen står stille. Når skyvbryteren står i midstilling, er PÅ/AV-bryteren blokkert.

6.5 PÅ/AV-bryter (fig. 6/pos. 3)

Med PÅ/AV-bryteren kan du regulere turtallet trinnløst. Jo lenger du skyver bryteren, desto høyere er den batteridrevne skrutrekkerens turtall.

6.6 LED-lampe (fig. 7)

LED-lampen (6) gjør det mulig å belyse stedet for skruingen eller boringen ved dårlige lysforhold. LED-lampen (6) tennes automatisk så snart du trykker inn PÅ/AV-bryteren (3).

6.7 Verktøyskift (fig. 8)

OBS! Sett alltid dreieretningsbryteren (2) i midtstilling når du skal utføre arbeidet (f.eks. verktøyskift, vedlikehold osv.) på den batteridrevne skrutrekkeren.

- Skru opp chucken (7). Chuckåpningen (a) må være stor nok til å ta opp i seg verktøyet (bor eller skrubsits).
- Velg et egnet verktøy. Skyv verktøyet så langt inn i chuckåpningen (a) som mulig.
- Trekk chucken (7) forsvarlig til og kontroller deretter at verktøyet sitter forsvarlig fast.

6.8 Skruing

Du bør helst bruke skruer med selvsentrering (f.eks. Torx-, kryssporskruer). Det er tryggest å arbeide med slike skruer. Pass på at bit og skrue som brukes, har en form og størrelse som stemmer overens med hverandre. Utfør reguleringen av dreiemomentet i samsvar med skruestørrelsen, i henhold til beskrivelsen i bruksanvisningen.

7. Rengjøring, vedlikehold og bestilling av reservedeler

Trekk alltid ut nettpluggen når det skal utføres rengjøringsarbeider.

7.1 Rengjøring

- Hold sikkerhetsinnretningene, ventilasjonsåpningene og motorhuset så fri for støv og smuss som mulig. Gni maskinen ren med en ren klut, eller blås den ren med trykkluft med lavt trykk.
- Vi anbefaler å rengjøre maskinen omgående etter bruk.
- Rengjør maskinen med jevne mellomrom med en fuktig klut og litt smøresåpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe delene av kunststoff på maskinen. Pass på at det ikke kan komme vann inn i maskinen.
- Hold avsugingsåpningene i den oscillerende platen rene.
- Dersom maskinen på tross av omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder skulle ha en defekt, skal reparasjonen utføres av en fagmann.

7.2 Vedlikehold

- Det befinner seg ingen deler som kan vedlikeholdes inne i maskinen.

7.3 Bestilling av reservedeler

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den nødvendige reservedelen

Du finner aktuelle priser og informasjon under www.isc-gmbh.info

8. Avfallsbehandling og gjenvinning

Maskinen er pakket inn i emballasje for å forhindre transportskader. Denne emballasjen er et råstoff og kan dermed brukes om igjen, eller den kan føres tilbake til råstoffkretsløpet.

Maskinen og tilbehøret består av ulike materialer, f.eks. metall og kunststoffer. Defekte komponenter skal leveres inn til deponier for spesialavfall. Be en spesialisert forhandler eller kommuneadministrasjonen om informasjon!



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
 erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
 заявляєт о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
 izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
 declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
 ürdin ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama sunar.
 δηλώνει την ακόλ υπφωνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για τ πρ ίον

dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
 prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norm pro výrobek.
 a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
 pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
 deklaruje zgodnosć wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
 декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
 заявляе про відповідність згідно з Директивою СС та стандартами, чинними для даного товару
 deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
 deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
 izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
 Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem
 Samræmleifirýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Akku-Bohrschrauber AS 10,8 V Li / Ladegerät AS 10,8 V Li	
<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC	<input type="checkbox"/> 87/404/EEC
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EC:
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> 95/54/EC:
<input type="checkbox"/> 90/396/EEC	<input type="checkbox"/> 97/68/EC:
<input type="checkbox"/> 89/686/EEC	

EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 60745-2-2; EN 50366; EN 55014-1;
 EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60335-1; EN 60335-2-29

Landau/Isar, den 13.09.2007

[Signature]
 Weichselgartner
 General-Manager

[Signature]
 Mayr
 Product-Management

Art.-Nr.: 45.133.71 I.-Nr.: 01017
 Subject to change without notice
 Archivierung: 4513370-34-4141746-07

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaaniitettujen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výřatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kismen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísu vörunnar, líka í úrdrætti, er ekki leyfileg nema greinilegt samþykki frá ISC GmbH komi til.

Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrukāšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Teknik değişiklikler otabilir
- Ⓢ Pað er áskilið að teknilegar breytingar séu leyfilegar.
- Ⓢ Med forbehold om tekniske endringer
- Ⓢ Paturétas tiesības veikt tehniskas izmaiņas



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournis sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

② Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

③ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

④ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av utrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

☞ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääärysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

☞ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

☞ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skla du s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništva aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na stari aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanciji za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

⑥ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılan elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılan cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılan cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

⑥ Kun for EU-land

ikke kast elektroverktøy i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om utbrukt elektro- og elektronisk utstyr og gjennomføring i nasjonal lovgivning må utbrukt elektroverktøy samles inn separat og tilføres miljøvennlig gjenvinning.

Recycling-alternativ til oppfordring om returnering:

Eieren av elektroutstyret er alternativt forpliktet til å være med og sørge for at utstyret blir tilført en forskriftsmessig gjenvinning i stedet for returnering, når vedkommende vil kvitte seg med det. Det gamle utstyret kan i denne forbindelse også leveres til et returdeponi, som gjennomfører en destruksjon i samsvar med gjeldende nasjonale lover om resirkulering og avfall. De tilbehørsdeler og hjelpemidler uten elektobestanddelere som fulgte med utstyret, berøres ikke av dette.

⑥ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékreszeket és segítőeszközöket.

⑥ Tikai ES valstim

Neizmetiet elektroierices sadzives atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un tās transponēšanu nacionālajā likumdošanā nolietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Otrreizējā izmantošana kā alternatīva atpakaļnosūtīšanas prasībai:

Tā vietā, lai nosūtītu atpakaļ nolietoto elektroierīci, tās īpašniekam kā alternatīva ir uzliktis pienākums sadarboties pienācīgas izmantošanas ietvaros īpašuma tiesību nodošanas gadījumā. Nolietoto ierīci šajā gadījumā var nodot arī atpakaļpieņemšanas uzņēmumā, kas veic tās likvidēšanu atbilstoši nacionālajam likumam par cirkulācijas saimniecību un atkritumiem. Tas neattiecas uz nolietotajām ierīcēm pievienoto piederumu detaļām un palīgīdzejkiem bez elektriskajām sastāvdaļām.

④ Sérstök skilyrði fyrir lönd Evrópubandalagsins:

Kastið ekki notuðum rafmagnstækjum í vanalega ruslatunnu.

Samkvæmt reglugerð fyrir Evrópu 2002/96 um gömul rafmangstæki og samkvæmt breytingum í lagasetningu hvefrrar þjóðar sambandsins verður að safna raftækjum aðskilið og koma þeim í sérstaka endurvinnslu í þágu umhverfisverndar.

Í staðinn fyrir að senda tækin til baka er eigandi þeirra hvattur til að vinna að því að rétt endurvinnsla eigi sér stað þegar hann afsalar sér tækinu sem eigandi. Það er mögulegt að afhenda tækið til sérstakrar söfnunarstofnunar, sem sér um endurvinnslu tækisins samkvæmt lögum hinna ýmsu þjóða um endurvinnslu og sorp. Þetta á samt ekki við um viðbótarhluti, sem innihalda ekki rafmagnshluta.

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.
3. The guarantee is valid for a period of 5 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie régissent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 5 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

E CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El período de garantía es de 5 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

I diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.
3. Il periodo di garanzia è 5 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 5 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

FIN TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitsemme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalveluumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuuoroituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuuoroitusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
 2. Takuuoroitus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvausoroituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääräntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.
- Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuuajaksi on 5 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulevat esittämään ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
 4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viollinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa vialtuksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervizszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciakártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervizszám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használatra. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajátára való rákapsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.
3. A garanciaidő érvényessége 5 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellékelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készülékeken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szerviciműnkre.

JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadiru u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.
3. Jamstveni rok iznosi 5 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

S GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 5 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazniku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 5 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případně zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležijo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klično številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklon na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 5 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

TR GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti/cihazı Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine göndermenizi rica ederiz. Bize ayrıca aşağıda açıklanan Servis telefon numarasından da her zaman ulaşabilirsiniz. Size her konuda memnuniyetle bilgi veririz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir.

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalele bulunduğu anda garanti hakkı sona erer.
3. Garanti süresi 5 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arzayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebini mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garant isuresi dolan arızaları ücretli karşılığında memnuniyetle onarıyoruz. Bunun için aleti/cihazı lütfen Servis adresimize gönderin.

LV GARANTIJAS TALONS

Augsti cienītā kliente, augsti godātais klient,

mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr kādreiz nedarbojas nevainojami, mēs to ļoti nožēlojam un lūdzam jūs griezties mūsu apkalpošanas dienestā, kura adrese norādīta uz šī garantijas talona. Jūs varat arī zvanīt mums pa norādīto tālruna numuru. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāievēro šādi nosacījumi:

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atīdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslodze vai nepieļautu ievietojamo instrumentu vai piederumu izmantošana), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smilts, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokriņot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu.

Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.

3. Garantijas termiņš ir 5 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzu, pārsūtiet bojāto ierīci bez maksas uz apakšā norādīto adresi. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabājiet kases čeku kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

Pats par sevi saprotams, ka mēs par maksu labprāt novēršam ierīces defektus, kas nav vispār vai vairs nav iekļauti garantijas apjomā. Šim nolūkam, lūdzu, nosūtiet ierīci uz mūsu apkalpošanas dienesta adresi.

N GARANTIDOKUMENT

Kjære kunde!

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet. Vi står også gjerne til disposisjon for deg på telefon under de service-telefonnumre som er angitt under. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene regulerer tilleggs-garantiytelser. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen gjelder utelukkende mangler som kan tilbakeføres til material- eller produksjonsfeil, og den er begrenset til å gjelde utbedring av disse manglene eller en utskiftning av maskinen. Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantikontrakt opprettes derfor ikke dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk. I tillegg dekker vår garanti ikke erstatningsytelser for transportskader, skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtypen), som skyldes misbruk eller ikke-forskriftsmessig bruk (f.eks. overbelastning av maskinen eller bruk av ikke godkjente redskaper og tilbehør), som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, som skyldes at det er trengt uvedkommende gjenstander inn i maskinen (f.eks. sand, steiner eller støv), som skyldes bruk av makt eller ytre påvirkning (f.eks. skader på grunn av at maskinen har falt ned), samt som skyldes vanlig, naturlig slitasje i samsvar med bruken.

Garantikravet tapes dersom det allerede er utført inngrep på maskinen.

3. Garantitiden gjelder i 5 år og begynner å løpe på kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende for utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskiftning av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantiid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
4. Vennligst send den defekte maskinen portofritt inn til den adresse som er angitt under, for å gjøre dine garantikrav gjeldende. Legg originalen av kvitteringen for kjøpet, eller et annet datert bilag som dokumenterer kjøpet, ved maskinen. Vennligst ta derfor godt vare på kassakvitteringen som dokumentasjon av kjøpet! Gi oss en så nøyaktig beskrivelse som mulig av årsaken til reklamasjonen. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.

Mot betaling av kostnadene utbedrer vi naturligvis også gjerne andre defekter på maskinen, som ikke, eller ikke lenger er dekket av garantien. I et slikt tilfelle må du vennligst sende maskinen inn til vår servicebedrift.

IS ÁBYRGÐARSKÍRTEINI

Kæri viðskiptavinur,

vörur okkar ganga undir strangt gæðaeftirlit. Okkur þætti leitt ef að gallar í þessu tæki myndust og biðjum þig í því tilfelli vinsamlegast að hafa samband við þjónustudeild okkar. Heimilisfangið er að finna að neðan á þessu skírteini. Gjarnan hjálpum við líka í gegnum síma í þjónustunúmerinu okkar. Fyrir bætur og ábyrgð gildir eftirfarandi:

1. Þessi ábyrgðarskiðir segja fyrir um aukalegar ábyrgðarbætur. Lagalegur bótaréttur verður í gegnum þetta skírteini ekki skertur. Ábyrgðartaka okkar er þér að kostnaðarlausu.
2. Ábyrgð gildir eingöngu við galla, sem rekja má beint til efnis- eða framleiðslugalla og er skorður við viðgerð eða skipti á keyptu tæki. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki hönnuð til atvinnunotkunar né til notkunar í iðnaði. Í þessháttar tilvikum sem að tækið er notað í atvinnuskini, iðnaði eða sambærilegt, fellur ábyrgðin úr gildi. Auk þess berum við ekki ábyrgð á aukalegum kostnaði t.d. fyrir sendingakostnaði og skemmdum verandi sendingar, skemmdir sem hljóttast af rangri samsetningu og vanhvirðingu um notandahandbókina (t.d. tæki tengt við ranga spennu eða straum), misnotkun eða óviðeigandi notkun (t.d. ofgera tækinu eða með ekki þar til gerðum ísethlutum og fylgjhlutum, vanvirðingu við hirðingu og öryggisleiðbeiningum, ef að aðskotahlutir komast inn í tækið (t.d. sandur eða ryk), niðingshátt eða mishöndlun (t.d. ef tækið er látið falla niður) né venjulegu slitu á tækinu.

Ábyrgðin fellur einnig úr gildi ef að tækið hefur verið tekið í sundur eða búið að gera við það að utanaðkomandi aðila.
3. Ábyrgðin gildir í 5 ár og tekur gildi við kaup á tækinu. Sækja verður um bætur í síðasta lagi fyrir lok ábyrgðartímabilsins og í síðasta lagi 2 vikum eftir að galli hefur verið uppgötvaður. Ábyrgð eftir að ábyrgðartímabil er útrunnið getur ekki verið tekin til greina. Viðgerð eða skipti á tæki framlengir ekki ábyrgðartímabilið og ekki verður gerð ný né aukaleg ábyrgðaryfirlýsing á þeim varahlutum sem sett voru í tækið. Þetta gildir líka ef að gert var við tækið á staðnum.
4. Til að halda bætur eða viðgerð sendið vinsamlegast bílað tækið á okkar kostnaði til heimilisfangsins sem er að finna hér fyrir neðan. Vinsamlegast látið kaupvittunina fylgja með eða staðfestingu á kaupunum. Gætið þess vegna vel að geyma kvittunina! Skýrið vinsamlegast vel og greinilega frá þeim ástæðum hvers vegna farið er fram á viðgerð eða endurgreiðslu. Ef að tækið er gallað verður þér sent viðgert eða nýtt tæki til baka.

Að sjálfsgöðu gerum við líka við biluð tæki sem ekki lengur eru í ábyrgð eða falla ekki undir ábyrgðaryfirlýsingu okkar á þinn kostnað. Í þeim tilvikum sendið vinsamlegast tækið til okkar til þjónustuheimilisfangsins hér að neðan.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.
3. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruflkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

Service Hotline: 01805 120 509 · www.isc-gmbh.info
(0,14 € / min., Festnetz-Com) · Mo-Fr, 8:00-20:00 Uhr

1 Name:

Retouren-Nr. ISC:

2 Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art-Nr.:

I.-Nr.:

4 **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeweiht. **2** Ihre Anschrift eingeben. **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben. **4** Garantiefeld JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbelegs beilegen